

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL

O' de Seine Première



Du 27 novembre
au 3 décembre 1996

rêvez
les yeux ouverts
dans les cinémas des Hauts-de-Seine

pour une entrée cinéma,
un deuxième film offert.*



Au cinéma Trianon
12 chefs-d'œuvre face à la censure

Pages 10 et 11

TAXE D'HABITATION

P. 6 et 7

ÉVOLUTION
TRÈS MODÉRÉE
DE LA PART DE LA VILLE

GIGA LA DÉCOUVERTE

P. 9 FORUM SANTÉ ET SCIENCES
POUR LES JEUNES

THÉÂTRE

P. 13

LA COMÉDIE-FRANÇAISE
AUX GÉMEAUX

ENVIRONNEMENT

P. 19

LE PARC DE SCEAUX
EN IMAGES

calendrier

CINÉMA
TRIANON

Semaine du 6 au 12 novembre

Breaking the waves
de Lars Von Trier (v.o. - 2 h 38)
samedi 9 à 21 h
dimanche 10 à 17 h
lundi 11 à 21 h
mardi 12 à 21 h

Au loin s'en vont les nuages
d'Aki Kaurismäki (v.o. - 1 h 36)
samedi 9 à 19 h
mardi 12 à 15 h et 19 h

Semaine du 13 au 19 novembre

Carla's song
de Ken Loach (v.o. - 2 h 06)
mercredi 13 à 19 h
vendredi 15 à 21 h
samedi 16 à 21 h
dimanche 17 à 17 h et 20 h
lundi 18 à 21 h
mardi 19 à 19 h

Parfait amour
de Catherine Breillat (1 h 53)
mercredi 13 à 21 h 15
vendredi 15 à 19 h
samedi 16 à 19 h
mardi 19 à 21 h 15

Semaine du 20 au 26 novembre

Capitaine Conan
de Bertrand Tavernier (1 h 55)
Horaires non précisés

Lundi 25 novembre à 21 h : grande soirée courts métrages "du côté des acteurs" (avec une première partie "du côté des musiciens" proposée par l'École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux).

Semaine du 27 novembre au 3 décembre
O' de Seine Première

Mercredi 27
14 h 30 : **La Ferme des animaux**
de John Halas et Joy Batchelor
19 h : **Le Corbeau**
d'Henri-Georges Clouzot
21 h : Soirée d'ouverture avec :
Les Hommes préfèrent les blondes
de Howard Hawks

Vendredi 29
19 h : **Le Corbeau**
d'Henri-Georges Clouzot
21 h : **cinq courts métrages inédits**
de Mikhaïl Kobukhidze en sa présence

Samedi 30
14 h 30 : **Zéro de conduite**
de Jean Vigo
19 h : **Le Culrassé Potemkine**
de Sergueï M. Eisenstein
21 h : **Métropolis**
de Fritz Lang

Dimanche 1^{er}
17 h : **La Religieuse**
de Jacques Rivette
20 h : **L'Incinérateur de cadavres**
de Jural Hertz

Lundi 2
21 h : **Un tramway nommé désir**
d'Elia Kazan

Mardi 3
19 h : film non déterminé
21 h : **Jules et Jim**
de François Truffaut

Du 4 au 10 décembre
Un Air de famille
de Cédric Klapisch (1 h 30)
Horaires non précisés

La Mémoire est-elle soluble dans l'eau d'Evian ?
de Charles Najman en sa présence
dimanche 8 à 20 h

Programme détaillé sur répondeur :
01 46 61 20 52
et aux Gémeaux :
01 46 61 36 67

Novembre

12. 10 h, au 14 ter rue des Imbergères, Goncourt Bis, organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

13. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur la phénoménologie de Husserl à Merleau-Ponty, par Sophie Lacroix, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

Du 13 au 16. 20 h 45, aux Gémeaux, petit théâtre, *les Trompettes de la mort*, texte et mise en scène de Tilly.

14. 15 h, au Trianon, *Cyrano de Bergerac*, projection en audiovison pour les non-voyants, les malvoyants et les malentendants, organisée par l'association Valentin Haüy.

14. 19 h, à la bibliothèque municipale, concert en liaison avec l'exposition "Descartes et son temps", avec Françoise Masset (soprano) et Gilles Harlé (clavecin), airs de cour et pièces pour clavecin, œuvres de Rossi, Couprin et Sweelinck, organisé par la bibliothèque municipale.

15. 10 h, à l'ancienne mairie, initiation au micro-ordinateur par Jacques Billaud et Georges Cusson, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

15. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur André Malraux, par Michel Sinniger, professeur à l'Institut des Études Européennes, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

15. 21 h 30, aux Gémeaux, dans le cadre de Sceaux What, le Collectif Mu, 1^{er} prix du concours de la Défense.

16. 15 h, au 14 ter rue des Imbergères, goûter pour les nouveaux Scéens, organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

18. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur Samarcande, par Simon Oungre, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

18. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence musicale "de Mozart à Schubert" par Pierre Ancelle, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

18. 20 h, à l'ancienne mairie, conférence dans

le cadre du cycle "Gestion du patrimoine, placements divers", organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

20. 18 h, au 14 ter rue des Imbergères, conférence-débat sur la gestion privée par un spécialiste du Crédit Lyonnais, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

Du 20 au 23. 20 h 45, aux Gémeaux, *les Fausses Confidences* de Marivaux par la Comédie-Française, mise en scène de Jean-Pierre Miquel.

21. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence sur "la grenouille dans tous ses états", par Françoise Wasserman, conservateur en chef du patrimoine et directeur de l'Écomusée de Fresnes, organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

21. 20 h 30, à l'auditorium de l'ENM, concert de musique de chambre, œuvres de Mozart, Schoenberg et Webern.

22. 14 h 30, à l'École nationale de musique à Bourg-la-Reine, conférence musicale sur *la Traviata* de Verdi, par Alain Duault, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

23. 13 h 30, au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères, forum de prévention santé et sciences "Giga la Découverte".

23. 14 h, au CSCB, bourse aux jouets de Noël.

23. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit JG Tourcoing.

24. 16 h, en l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux, concert "Cœur à capella", par le groupe Mélanges, organisé par Musique et Orgue.

24. 17 h, aux Gémeaux, *les Fausses Confidences* de Marivaux par la Comédie-Française, mise en scène de Jean-Pierre Miquel.

25. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur "l'Histoire de la chirurgie : de l'Égypte ancienne à la greffe cardiaque", par le professeur Rignaud, membre de l'Académie de chirurgie, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

26. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur "Picasso et le portrait", par Claudine Riou Barthe, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

26. 18 h 30, au CSCB, "Histoires fantastiques" racontées par Fiona Mac Léod (entrée gratuite, réservation obligatoire).

26. 20 h 45, 95 rue Houdan (salle rose), conférence-projection sur "les temps forts de l'urbanisme français au cours du dernier demi-siècle", par François Chaslari, critique d'architecture, journaliste, organisée par la SIEP.

29. 15 h 30, aux Gémeaux, conférence sur "M. et Mme de Condorcet" par France Clément, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux. (réservation obligatoire).

29. 21 h 30, aux Gémeaux, grand théâtre, dans le cadre de Sceaux What : le Pom, orchestre de 12 musiciens.

30. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit Reims CBA.

30. 20 h 45, aux Gémeaux, concert d'Anne Gastinel et Roger Muraro, duo violoncelle et piano, œuvres de Dvorak, Rachmaninov, Debussy et Fauré, organisé par les Soirées musicales de Sceaux.

Du 27 novembre au 3 décembre
O' de Seine Première

12 chefs-d'œuvre face à la censure au cinéma Trianon (voir pages 10 et 11).

Décembre

2. 14 h 15, à l'ancienne mairie, dans le cadre du cycle "Livre mon ami", cercle littéraire autour de Philippe Lecomte, libraire, organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

2. 20 h, à l'ancienne mairie, conférence dans le cadre du cycle "Gestion du patrimoine : les assurances", organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

Du 5 au 7. 21 h 30, aux Gémeaux, dans le cadre de Sceaux What, avant-première : Didier Lockwood (violon) et Antoine Hervé (piano).

7. 15 h, au 14 ter rue des Imbergères, goûter pour les nouveaux Scéens, organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

Expositions

À la MJC

Jusqu'au 14 novembre

Exposition d'automne des Artistes scéens
Aquarelles, gouaches, gravures, dessins...

Du 16 au 23 novembre

Aquarelles "Horizons proches et lointains" de Michel Ribaut Desfarges.

Du 26 novembre au 7 décembre

Exposition conjointe de Daniel Ponchant, sculpteur et de Benoît Lemoine, peintre.
Huiles et sculptures.

Au CSCB

Du 19 au 30 novembre

Exposition sur la littérature fantastique et ses terrifiantes créatures.

À la bibliothèque municipale

Jusqu'au 30 novembre

Exposition "Descartes et son temps" pour l'anniversaire du 4^e centenaire de sa naissance.

À l'ancienne mairie

Du 6 au 15 décembre

16^e Foire aux santons et crèches de Provence
Entrée gratuite.

OFFICE
DE TOURISME
SYNDICAT
D'INITIATIVE

Pavillon du jardin
de la Ménagerie
(ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux
Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi
de 14 h à 18 h
et le samedi de 10 h à 12 h

Ciné-enfant au cinéma Trianon

NOVEMBRE

A partir de 3 ans
Pirouette, chansonnette
programme petits films d'animation (1990/1994 40 min)
samedi 9 novembre à 14 h 30

A partir de 7/8 ans
La Ferme des animaux
de John Halas et Joy Batchelor (v.f. - 1 h 15)
mercredi 7 novembre à 14 h 30

A partir de 8/9 ans
Le loup gris et le petit chaperon rouge
5 courts métrages d'animation de Garri Bardine
(v.o. - 1 h 10)
mercredi 20 à 14 h 30 et samedi 23 novembre à 14 h 30

A partir de 9/10 ans
L'assassin habite au 21
d'H.G. Clouzot (1 h 30 - Noir et Blanc)
mercredi 13 à 14 h 30 et samedi 16 à 14 h 30

Zéro de conduite
de Jean Vigo (47 mn - Noir et Blanc)
samedi 30 à 15 h 30

DECEMBRE

A partir de 7 ans
Le Jaguar
de Francis Veber (1 h 40)
mercredi 4 à 14 h 30 et samedi 7 décembre à 14 h 30

Programme sur répondeur : 01 46 61 20 52

Journée de collecte alimentaire

30 novembre 1996 : journée de collecte alimentaire des associations caritatives et associations de quartier de la ville de Sceaux.

Depuis quelques années, Sceaux participe activement à la journée de collecte de la banque alimentaire de Paris/Ile-de-France.

En 1996, cette journée est fixée le samedi 30 novembre. La collecte aura lieu à la fois dans les écoles et dans les différents centres commerciaux (quartier des Blagis, de Robinson et centre ville), avec le soutien de la ville.

La semaine précédant la journée d'action, des affiches préciseront les points de collecte.

Vignettes automobiles 1997

Du mardi 13 novembre 1996 au mardi 3 décembre 1996 inclus aura lieu la vente des vignettes automobiles dans tous les débits de tabac, à l'Hôtel des Impôts et à la Sous-Préfecture d'Antony.

TÉLÉPHONE nouvelle numérotation

Attention !

Depuis le 18 octobre 1996, le numéro de téléphone de la mairie est le : 01 41 13 33 00.

Les numéros des services d'urgence : le 15, le 17 et le 18, ne changent pas.

Pour tous les autres numéros d'urgence, voir page 35 de ce magazine.

Journée mondiale de lutte contre le Sida

Unis dans l'espoir

Le samedi 30 novembre 1996 aura lieu la journée mondiale de lutte contre le Sida. A cette occasion, manifestez votre soutien et votre solidarité en venant déposer une bougie sur les marches de l'Arche de la Défense (de 14 h à 21 h). Ces bougies formeront un ruban rouge symbolisant les espoirs suscités par les avancées en matière de recherche et de traitements et en mémoire des victimes du Sida.

Enquêtes

Logement

Entre le 4 novembre 1996 et le 31 janvier 1997, l'INSEE réalise une étude sur le logement. Dans notre commune, quelques personnes recevront la visite d'un collaborateur de l'Institut. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Panel européen

L'INSEE effectue dans toutes les communes des Hauts-de-Seine, à l'exception de Marnes-la-Coquette, une enquête auprès des ménages du 30 septembre au 30 novembre 1996 sur le panel européen.

Vente annuelle

La vente annuelle de l'association des Français Libres au profit de ses œuvres sociales se déroulera les jeudi 28, vendredi 29 et samedi 30 novembre de 11 h à 19 h.

Espace des Blancs Manteaux
48 rue Vieille du Temple - 75004 Paris.

Métros : Hôtel de Ville, Saint-Paul, Rambuteau.

Parking : rue Lobau et rue Rambuteau.

Sommaire

Loisirs.....	2
Très vite	3
Les Scéens.....	4 et 5
• Etat civil	
• Nouveaux Scéens	
• S'inscrire sur les listes électorales	
• Médailles d'honneur du Travail	
• Réunions de quartier	
L'info du mois.....	6 et 7
• Taxe d'habitation : la modération fiscale de la Ville	
Reportage	8
• 6000 étudiants à la Faculté Jean Monnet	
Actualités.....	9 à 12
• Giga la Découverte : 2000 jeunes attendus	
• 12 chefs-d'œuvre face à la censure au cinéma Trianon	
• Elections des parents d'élèves aux conseils d'écoles	
• "Découvrir et comprendre ma ville"	
Action culturelle.....	13 et 14
• Les Gémeaux	
• Bibliothèque municipale	
• Ecole Nationale de Musique	
Conseil municipal	15 à 18
• Compte rendu de la séance publique du 23 octobre 1996	
• L'opinion des groupes de la majorité municipale	
• L'opinion des groupes de l'opposition	
Environnement	19
• Le Parc de Sceaux en images	
Action sociale	20
• Caisse d'allocations familiales	
• Gratuité d'accès au musée d'Orsay	
• Accompagnateur : une offre d'emploi	
• À vos boutons !	
Jeunesse	21
• Des jeunes citoyens devant les urnes	
Associations	22 à 30
Bon à savoir	31 et 33
Petites annonces	34
Santé : services de garde.....	35

SCEAUX MAGAZINE N° 259 - Novembre 1996 Mensuel Municipal - 37^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach.
Rédacteur en chef : Chantal Brault.

Édition : Sceaux Communication Événement (SCE, Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901).

Directrice : Françoise Millet-Élichabéhère.

Responsable de la publicité : Claudine Chauveau.

122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX. Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Imprimerie Desbouis-Grésil - 91230 Montgeron

Etat civil

du 1^{er} au 30 septembre 1996

NAISSANCES

Katell, Gwenaél RIOU - Eliza, Marion, Louise PAYNEL - Marwan, Ahmed, Denis RACHID - Modibo KEITA - Olivier, Marc, Alexandre MARION - Enzo, Maurice, Claude DEMATTEO - Axel TRAN - Thomas, Mathieu, Joseph MULLIEZ - Lois WHARTON - Maxence MEUNIER - Sébastien CHAVANAT - Floriane, Mauricette, Yvonne VIÉ - Marie, Camille, Juliette JEANTET - Pauline, Cécile, Catherine BOURDONCLE - Maude, Jacqueline, Yvonne KERMAREC - Robin, Pierre, Jean PÉDOT - Ahava, Chabba LECOQ - Aurélie, Fleur, Isabelle ARTIZZU.

MARIAGES

Thierry, Jean-Pierre LEFEUVRE et Anne, Laurence MAJOUBE - Laurent, Stéphane GRANTÉ et Sandra, Anne POGRO-CHEFF - Cyril, Alexandre, Gaston MÉCHET et Christelle, Marie, Danielle MACÉ - Etmont SEKER et Sylvie Anne, Renée SOUTOUL - Jean STAVRE-VITCH et Sylvaine, Odette, Nanette CHEVREAU-MINIER - Daniel, Pierre VILLATE et Fatimatou GAYE - Jérôme, Jean CORBINEAU et Sen, Katya CHHEA - Sylvain LAPERSONNE et Christine, Marie DALLE - Stéphane, Michel, Pierre-Marie DRILHON et Inès, Alexandra CHOPLIN - Frédéric ZAGAR et Dalila ABDELMOUMENE - Jean, Fernand LA-DOUX et Jeannine, Antoinette SALA-CROUP - François, Jean, Marie MAL-HERBE et Isabelle, Gabrielle, Françoise

LE CORVAISIER - Jean-Marc, Pierre, Henri ZABLOT et Marie-France RACHEDI.

DÉCÈS

Henri, Adamus, Christian DERKSEN - Marcelle, Charlotte LANGLOIS veuve GRENOT - Simone, Henriette NOLIN veuve JOURDAN - Raymond, Gabriel, Robert MÉMET - Flora, Amélie GIROUX veuve GONORD - Pierre Auguste BOURGEOIS - Yamina, Meriem TOUILLI épouse HAMMOUTENE - Hubert, Hilaire MÉTAIS - Marie CAZAUX veuve BOURGOUIN - Marie, Jeanne BRIAND épouse QUÉAU - Sébastien CHAVANAT - Noëlle, Léontine, Julie GUILLOIS veuve GEORGE - Jean, Gaston, Julien SIMONIN - Flore, Cécilia PERTENNE veuve INK - Paul, Jacques KAEPLIN - Marie-Madeleine STÉFANI veuve JACQUEMIN - Paul, Jean, René MONCET - Renée BÉGUIN veuve BOIS.

Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille. Madame Lucie D'HOSTINGUE née SCHEFFER décédée à Paris 14^{ème} arrondissement le 9 septembre 1996 - Madame Julia ORLIAGUET née BERNOUX décédée à Ivry-sur-Seine (Val-de-Marne) le 15 septembre 1996 - Mademoiselle Marie-Christine LABRO décédée à Cachan (Val-de-Marne) le 18 septembre 1996 - Monsieur BORD Jacques décédé le 18 juillet 1996 à Cannes (Alpes Maritimes).

Nouveaux Scéens

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, depuis le 1^{er} janvier 1996... Faites-vous connaître à la mairie*. En effet, le maire et le conseil municipal, le directeur général des services de la ville et ses principaux collaborateurs, les animateurs de l'association Sceaux-AVF-accueil ainsi que ceux des

principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance, au cours d'une rencontre d'accueil, qui aura lieu fin janvier 1997.

*Service Communication Relations publiques Hôtel de Ville - 122, rue Houdan Tél. 01 41 13 33 00.

S'inscrire sur les listes électorales

Un droit, un devoir

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir participer aux différents scrutins. Pour pouvoir voter à partir de 1997, la date limite d'inscription est le mardi 31 décembre 1996.

Sont électeurs tous les Français et Françaises majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques. Cet appel concerne particulièrement :

- ceux qui ont atteint ou atteindront l'âge de 18 ans avant le 1^{er} mars 1997
- ceux qui ont déménagé :

l'inscription sur les listes électorales après un déménagement n'est en aucun cas automatique ; les personnes qui déménagent et désirent être inscrites sur les listes électorales de leur nouvelle commune de résidence doivent demander leur inscription à la mairie. Les électeurs qui ont changé d'adresse à l'intérieur de la commune doivent impérativement le signaler avant le 31 décembre 1996. Les personnes non inscrites sont invitées à demander leur inscription à la mairie au plus tard le mardi 31 décembre 1996.

Comment s'inscrire ?

Il suffit :
 . soit de se présenter personnellement à la mairie, au service Affaires générales/Logement, 120 rue Houdan
 . soit de formuler sa demande par

correspondance (sous pli recommandé de préférence)

. soit de donner un pouvoir écrit à un tiers (mandataire) qui procédera aux formalités d'inscription auprès de la mairie.

Pièces justificatives à fournir

Il faut présenter des pièces établissant son identité et son attachement avec la commune.

L'identité est prouvée par l'une des pièces suivantes :

- . la carte nationale d'identité,
- . le livret de famille ou une fiche d'état civil
- . le livret militaire ou la carte du service national
- . le passeport, même périmé.

L'attache avec la circonscription du bureau de vote est prouvée par :

. soit une preuve de domicile ou de résidence : quittance de loyer, facture de téléphone ou d'électricité, ou une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des parents pour les jeunes accédant à la majorité

. soit un certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable.

Faites sans tarder cette démarche simple pour être sûr d'être inscrit sur les listes électorales à la date du 1^{er} mars 1997.

Entreprise ★★ ★

BERGALET

Depuis 1946

PEINTURE - PAPIER PEINT
 REVÊTEMENT SOLS ET MURS
 ÉTANCHÉITÉ - RAVALEMENT

Membre de la Chambre Syndicale
 QUALIBAT 6112 - 6221 - 3413 - 3423 - 3433 - 6311 - 7713

1, rue Marguerite
 BP 3 - 92292 Châtenay-Malabry cedex
 Tél. 01 43 50 06 58 - Fax 01 43 50 65 02

Devis gratuit

Médailles d'honneur du Travail

Le samedi 5 octobre 1996, M. le Maire a remis à de nombreux Scéens, appartenant à la promotion du 14 juillet 1996, les diplômes de la médaille d'honneur du Travail.

Grand Or

Marcel ENARD

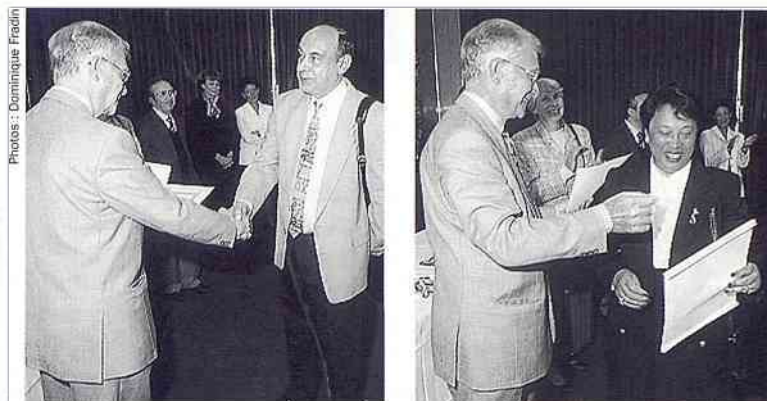
Or

Jacqueline ANDRIANASOLO
François GUIRAUD
Michel LECUPPRE
Thérèse NOIRET
Michelle PORTRON

Vermeil

Jean-Louis ANTIGNAC
Alain BERTHOUT

Gianfranco BUCCI
Jacqueline CARCASSES
Robert CHANEZON
Raymonde CLEMENT
Robert COMTE
Philippe De MONTAIGNE
Gérard DELASSUS
François GUIRAUD
Annie HAEFFÉLÉ
Robert LACAU
Alain LE FER
Alain LE MEUR
Pierre LEPELTIER
Roland MARCHAIS
Nicole MESSAGER
Christiane RENOUS
Michel SOUBRET
Gérald URLI



M. le Maire remet les diplômes à M.Enard et Mme Andrianasolo

Argent

Jean-Pierre BORNET
Marcel BUIRE
Robert CAILLEAUX
Michel COCHET
Robert COMTE
Vien DANG DUY
Benôit DESFORGES
Jean-Philippe ELIE
François FEBVRE
Pierrette GOMY
François GUIRAUD
Amie HAEFFÉLÉ

Loïc HASCOET
Hélène HATREL
Micheline HILLER
El Horma HORMA
Josiane KIRGIS
Martine LE SAULNIER
Jean LEBOULANGER
Claude LEMAITRE
Roland MARCHAIS
Monique MORILLON
Christiane RENOUS
Eric THOMAS
Patrick VERDIERE
Jean-André VIGOURT
Monique ZOMENO

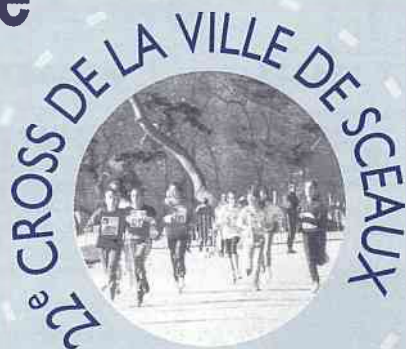
**Dimanche
2 février
1997**

**de 8h à 13h
dans les rues
de la ville et
le parc de Sceaux**

**ouvert à tous
inscription gratuite
à partir du lundi 20 janvier
à la mairie de Sceaux**

RENSEIGNEMENTS :

- Service Relations publiques / Communication de la mairie 01 41 13 33 00
- Office Municipal des Sports 01 46 60 35 99



Prochaines réunions de quartier

- **Marne-Musiciens**
mardi 10 décembre 1996
à 20 h 45
(le lieu de la réunion sera précisé ultérieurement)

- **Sceaux-Coudraies**
jeudi 23 janvier 1997
à 20 h 45
(date de principe - à confirmer)
Ancienne mairie

Faites confiance à
votre voisin le plus
proche pour :



SÉCURITÉ • FERMETURES • STORES

**Protéger, isoler, embellir votre maison ! ...
(fenêtres PVC, portes blindées,
volets roulants...).**

Nous assurons également toutes les réparations.

**114 bis Houdan, Sceaux
Tél. 01 46 61 55 00**

La modération fiscale de la Ville :

L'automne est marqué chaque année par un moment désagréable : le paiement des impôts locaux.

L'évolution des taux communaux, votée en mars dernier, en est la composante la mieux connue des contribuables.

L'évolution des taux départementaux et régionaux, et celle des bases, sur lesquelles la commune et le Conseil municipal n'ont aucune prise, le sont moins.

C'est pourtant l'ensemble de ces évolutions qui détermine l'imposition globale réclamée au contribuable.

Après la taxe foncière sur les propriétés bâties dans le précédent numéro de Sceaux Magazine, nous vous présentons ce mois-ci

l'avis d'imposition à la taxe d'habitation d'un contribuable scéen.

1. C'est au taux adopté lors du Conseil municipal du 29 mars dernier.

2. Cette valeur locative brute est le résultat d'une multiplication entre la surface du logement (éventuellement corrigée d'éléments de confort) et un tarif au m² fixé en fonction du classement du logement. Elle a été automatiquement augmentée pour les services fiscaux de 17% en 1996 par rapport à 1995.

3. Ces abattements ont été fixés par le Conseil municipal au maximum légal. Ils s'appliquent à la valeur locative moyenne de la commune (à Sceaux, 34250 F en 1996). Attention : si votre taxe d'habitation augmente de manière importante, c'est peut-être parce que votre situation familiale fiscale a changé et que certaines personnes ne sont plus considérées à votre charge.

4. Cette valeur locative nette est obtenue en retranchant de la valeur locative brute le montant des abattements.

5. C'est au taux de la commune.

1996

TAXE D'HABITATION
VOTÉE ET PERÇUE PAR
LA COMMUNE, LE DÉPARTEMENT, LA RÉGION
ET DIVERS ORGANISMES

120268

DÉPARTEMENT :

HAUTS-DE-SEINE

COMMUNE :

SCEAUX

LIEN DE L'IMPOSITION :

ÉLÉMENTS DE CALCUL	COMMUNE	SYNDICATS de communes	INTERCOMMUNALITÉ
VALEUR LOCATIVE BRUTE ①	83430	83430 ②	
VALEUR LOCATIVE MOYENNE ③	34250	34250	
ABATTEMENTS			
• général à la base			
• personnes à charge			
- par pers. rang 1 ou 2	20 % ④		
pour 2 personnes	13700	13700	
- par pers. rang 3 ou 4	25 %		
pour 1 personne	8560	8560	
• spécial à la base			
BASE NETTE D'IMPOSITION ⑤	61170	61170 ④	
TVA D'IMPOSITION 1996	8,98 %	0,0343 %	
CONTRIBUTIONS ⑥	5493	21 ⑥	

\$ 699087380377893

335325 X 0710427367R

335310 R 0710427351Y

• Frais d'...

• Prélèvements

ÉVOLUTION DES IMPOSITIONS ENTRE 1995 ET 1996

II	ANNÉE 1995	ANNÉE 1996	CE QUI REPRÉSENTE I	
			EN VALEUR	EN
COMMUNE				
INTERCOMMUNALITÉ				
DÉPARTEMENT				
RÉGION				
PERSONNES PRÉLEVEMENTS SEAT ⑦				
⑧ TOTAL DES CONTRIBUTIONS				
⑨ DÉPARTEMENT D'ARRONDISSEMENT				
⑩ DÉPART. DE LA SEINE				
⑪ - ⑫ - ⑬				
SOMME À PAYER*				

ÉVOLUTION DES TAUX ENTRE 1995 ET 1996

III	COMMUNE Conseil Municipal	INTERCOMMUNALITÉ Conseil Intercommunal	DÉPARTEMENT Département de la Seine
Taux 1995	8,85	-	5,08
Taux 1996	8,98	-	5,58

* Ces collectifs peuvent également modifier les bases pour le calcul de la base nette d'imposition (voir notice de l'avis d'imposition).

Le Centre des Impôts de Sceaux, compétent au regard de la taxe de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30.

la part communale n'augmente que de 2,5 %

MINISTÈRE
DE L'ÉCONOMIE ET DES FINANCES

DÉPARTEMENT	RÉGION	TAXE SPÉCIALE D'ÉQUIPEMENT	TOTAL DES COTISATIONS
83430	83430		
34250	24130		
05 %	1200		
20 %	10 %		
25 %	13700		4820
	25 %		6030
61170	71380		
5,58 %	1,04 %		
3413 ⑦	742 ⑧		9669
SOMME A PAYER			10216 F

de gestion de la fiscalité directe locale
ement sur base d'imposition élevée

+ 425 ⑨
+ 122

LINE VARIATION
POURCENTAGE

	%
	%
	%
	%
	%
	%
	%
	%
	%
	%

PLÉMENTAIRES.

RÉGION	Taux
0,896	
1,04	

montants ci-dessus

6. Cette somme va au syndicat du cimetière intercommunal de Cachan, Chevilly-Larue, L'Hay-les-Roses, Montrouge et Sceaux.

7. Cette somme va au Département.

8. Cette somme va à la Région.

9. Ces sommes vont à l'Etat.

Ce contribuable, dont la situation de famille n'a pas changé dans le courant de l'année 1995, a vu sa taxe d'habitation passer de 9 582 F en 1995 à 10 216 F en 1996, soit une augmentation de 634 F ou 6,62%. Cette augmentation globale avait été annoncée dès le vote du budget municipal en mars dernier (voir *Sceaux Magazine* n° 255, mai 1996, page 22).

La revalorisation automatique des bases de 1%, décidée par l'Etat, justifie 83 F de l'augmentation, soit 13% de celle-ci. La hausse du taux d'imposition du Département des Hauts-de-Seine, qui est passé de 5,18% à 5,58%, explique 302 F, soit 48% de la progression globale. Celle du taux de la Région, qui est passé de 0,896% à 1,04%, explique 102 F, soit 16% de la hausse totale. L'Etat lui-même, qui prélève sa dîme sur chaque impôt local, est responsable de 22 F de hausse, soit 3% du total. Enfin, la progression très faible de la valeur locative moyenne de la commune - qui est passée de 34 240 F en 1995 à 34 250 F en 1996 - minore le poids des abattements pour charges de famille pour un montant de 27 F.

Quant à la commune, elle a fait progresser son taux de taxe d'habitation de 8,85% à 8,98%. Cette variation des taux décidée par la Ville représente donc une somme à payer supplémentaire de 98 F, soit 15% seulement de la hausse totale. La part communale de la taxe d'habitation n'augmente ainsi que de 2,5% entre 1995 et 1996.

La grande modération fiscale voulue par la Ville et votée en mars dernier, tant sur la taxe d'habitation que sur la taxe foncière, vient ainsi atténuer fortement les hausses votées par le Département et la Région.

Philippe LAURENT

Adjoint au maire
chargé des Finances

Sceaux 1997

venez en
discuter le lundi
16 décembre
1996

Lundi 16 décembre 1996, à 21 heures à la Faculté Jean Monnet, l'équipe municipale fera le point sur la situation de Sceaux à la fin 1996 et engagera le débat sur les enjeux et les projets de notre ville pour l'année 1997 : budget, fiscalité, aménagement, animations, environnement...

Retenez cette date dès maintenant et n'hésitez pas à adresser au préalable vos questions, remarques, suggestions, critiques et propositions à :

Monsieur le Maire
Débat "Sceaux 1997"
Hôtel de Ville
92331 SCEAUX CEDEX

Avantage fiscal pour les familles scéennes

La Ville a adopté, voici de nombreuses années, les montants maximaux d'abattements pour charges de famille. Ainsi, dans le cas ci-contre d'un contribuable marié ayant trois enfants, cette décision procure une économie d'impôts de 3 400 F. Cet avantage est de 2 000 F pour une famille de deux enfants et de 4 700 F pour une famille de quatre enfants.

d'habitation, sera ouvert du vendredi 8 au vendredi 22 novembre
130 rue Houdan. Tél. 01 40 91 11 72.

6000 étudiants à la Faculté Jean Monnet

Inauguration des nouveaux locaux le jeudi 24 octobre 1996

Photos : Dominique Frach

L'ACCUEIL DES INVITÉS



Sans moyens importants, dans des conditions difficiles et avec des solutions tenant souvent du "système D", la Faculté a mis sur des qualités de cœur.

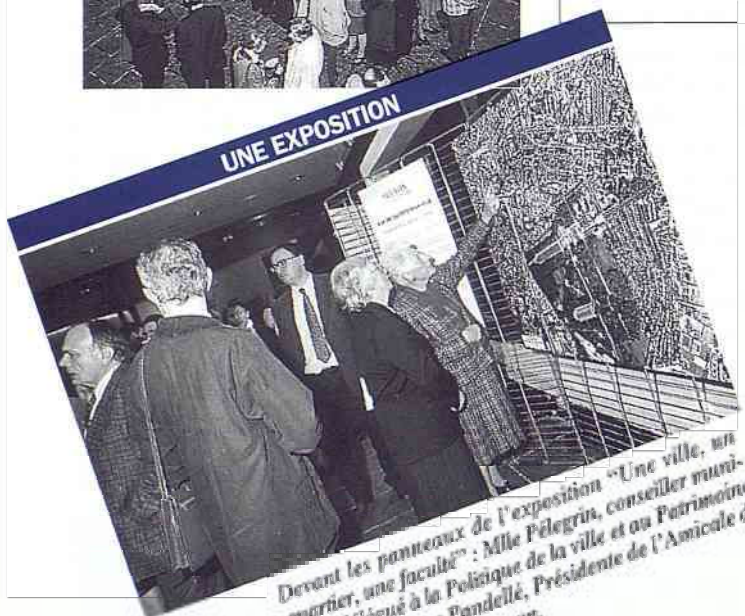
Championne de la convivialité dans des bâtiments qui n'offraient pratiquement aucune salle de réunion, proche des ses étudiants en dépit d'un important sous-encadrement, la Faculté, dans le choix entre l'Avoir et l'Être, a décidé d'avoir une âme.

Extrait du discours prononcé par M. le Doyen de la Faculté, Pierre Sirinelli.

LES DISCOURS D'INAUGURATION



Interventions : de gauche à droite, M. Masclat, Doyen honoraire de la Faculté, M. Aliot, ancien Recteur de l'Académie de Versailles, M. Merceau Long, Vice-Président honoraire du Conseil d'Etat, M. Gaudemer, Président de l'Université Paris Sud, M. Hardouin, Directeur Adjoint de Cabinet du Ministre de l'Education Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, M. Ringenbach, maire de la ville de Sceaux, et M. Sirinelli, Doyen de la Faculté.

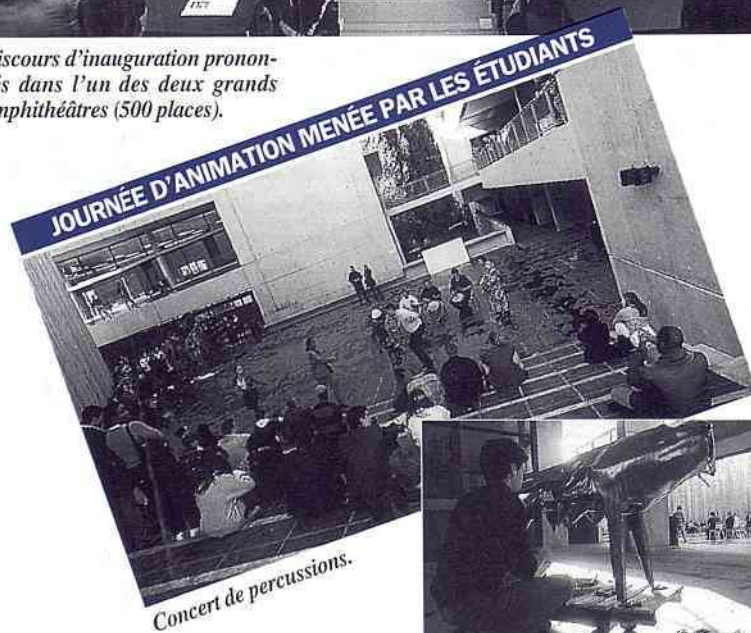


UNE EXPOSITION

Devant les panneaux de l'exposition "Une ville, un quartier, une faculté" : Mlle Pélegrin, conseiller municipal délégué à la Politique de la ville et au Patrimoine culturel, et Mme Pandellé, Présidente de l'Amicale de Quartier Sceaux/Robinson.



Discours d'inauguration prononcés dans l'un des deux grands amphithéâtres (500 places).



JOURNÉE D'ANIMATION MENÉE PAR LES ÉTUDIANTS

Concert de percussions.



Un jeune sculpteur, choisi par les étudiants de Maîtrise de Sciences de gestion, réalise sur les lieux une œuvre qui restera à la Faculté en souvenir de cette journée d'inauguration.

L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !



LABORATOIRE H. CALEIX
Audioprothésiste diplômé
Tél. : 01 46 61 87 47
(fermé le lundi)

140, av. du Général Leclerc - SCEAUX (RN 20)

ADAPTATION DE TOUTE AIDE AUDITIVE
RÉGLAGES ET RÉPARATIONS DE VOS APPAREILS
APPAREILS GARANTIS DEUX ANS





2000 jeunes attendus

au Forum Prévention Santé
et Sciences à Sceaux

les vendredi 22

et samedi 23 novembre 1996

au gymnase du Centre

(rue des Imbergères).

Notre volonté de mettre en œuvre une politique de prévention et d'éducation dans le domaine de la santé nous conduit à développer ensemble, département et commune, une animation spécifique auprès des jeunes. Un plan triennal "Solidarité Sida", signé en 1993 par le Conseil général des Hauts-de-Seine et le Ministère de la Santé, a comme objectif de venir en aide aux malades et développer également des actions de prévention ciblées en direction des adolescents. L'animation de prévention spécifique "Giga la Vie", mise en place dans le cadre du plan triennal Solidarité Sida, s'est ainsi donnée depuis deux ans la mission d'informer les jeunes des risques de contamination du sida, de l'hépatite B, des dangers face à la drogue, l'alcool et le tabac. A la demande des médecins et des infirmières encadrants, les thèmes de prévention ont été élargis pour répondre aux préoccupations de leur vie quotidienne : éducation sexuelle, nutrition, hygiène corporelle et bucco-dentaire. C'est dans ce cadre que la ville de Sceaux organise avec le Conseil général ce Forum santé qui accueillera 2 000 jeunes prolongeant ainsi l'action amorcée avec la récente campagne de vaccination contre l'hépatite B. Il est important que les parents puissent répondre à leur tour à cette mission d'éducation à la santé. Nous vous invitons à participer au déroulement de ces journées aux côtés de vos enfants et à venir compléter les conseils des médecins le samedi 23 novembre 1996 après-midi.

Bruno Philippe
Adjoint au maire
chargé de la Prévention santé

Les collégiens et jeunes lycéens des établissements Lakanal, Marie Curie, Florian, Sainte Jeanne d'Arc, seront accueillis le vendredi toute la journée et le samedi matin. Inspirée par les grandes découvertes qui ont changé la face du monde, la campagne itinérante "Giga la Découverte", campagne de prévention, de santé et d'éducation scientifique propose aux adolescents un parcours éducatif "initiatique" original. Le Forum est composé de structures modulables offrant à chaque jeune la possibilité de découvrir 500 ans d'histoire de la science et de la médecine. Les différents espaces de ce Forum sont organisés à partir des thèmes suivants :



• **les connaissances :** sida, hépatites, MST, sexualité, contraception, toxicomanies.



• **la terre :** protection maternelle et infantile.



• **la mer :** hygiène bucco-dentaire.



• **le ciel :** les sciences, histoires et découvertes, conquête de l'espace.

Les jeunes non scolarisés à Sceaux, les parents d'élèves, les éducateurs et tout public, sont invités à se rendre sur le Forum le samedi après-midi dans le cadre de la demi-journée "portes ouvertes".

Dans chaque module, les élèves seront reçus par des jeunes encadrants : médecins, infirmières, dentistes, puéricultrices, psychologues, qui les aideront à aborder chaque thème d'éducation à la santé présenté sous forme de jeux, de matériel vidéo-ludique...

À travers la vie des grands découvreurs et savants de notre planète, les jeunes pourront acquérir de nouvelles connaissances.

Les nouveaux défis et les nouvelles urgences des campagnes d'éducation pour la santé dans les milieux scolaires obligent à parler de la santé, des toxicomanies, du sida, de contraception et d'hygiène, en réhabilitant un discours et des moyens pédagogiques universels au-delà des diversités sociales et familiales.

12

chefs-d'œuvre

face à la censure

au CINÉMA TRIANON

TOUTE FORME D'ART CONNAÎT ET/OU A CONNU LA CENSURE. LE CINÉMA N'ÉCHAPPE ÉVIDEMMENT PAS À LA RÈGLE PUISQUE LA DIFFUSION D'UN FILM EST SOUMISE À L'OBTENTION D'UN "VISA D'EXPLOITATION". QU'UN FILM DOIVE OBTENIR UNE AUTORISATION POUR POUVOIR ÊTRE EXPLOITÉ EN SALLES ET PUISSE DONC ÊTRE LIMITÉ DANS CETTE EXPLOITATION (INTERDICTION AUX MOINS DE 12 ANS OU

DE 16 ANS, CLASSEMENT X, VOIRE, CAR CELA EST TOUJOURS INSCRIT DANS LA LOI FRANÇAISE, INTERDICTION TOTALE),

MONTRE BIEN À QUEL POINT LA DIFFUSION D'UNE ŒUVRE CINÉMATOGRAPHIQUE EST DÉPENDANTE D'UN CONTRÔLE DE L'AUTORITÉ. IL FAUT D'AILLEURS SOULIGNER QUE LE CINÉMA EST AUJOURD'HUI LE SEUL ART, EN FRANCE, À POUVOIR ÊTRE SOUS LE COUP D'UNE CENSURE TOTALE.



Evidemment, le contrôle sur les œuvres cinématographiques a évolué dans le temps et est, à l'heure actuelle, en France tout du moins, et dans de nombreux autres pays, beaucoup plus libéral. Nous ne pouvons cependant ignorer ni oublier que de nombreuses œuvres furent tout bonnement interdites (rappelons qu'en 1916, année de la création de la Commission chargée de la délivrance des visas autorisant la représentation des films, 145 d'entre eux furent interdits !). En voulant consacrer sa rétrospective, dans le cadre "d'O' de Seine Première", à la censure cinématographique, le Trianon ne prétend évidemment pas proposer une histoire ni une analyse de celle-ci - comment d'ailleurs cela serait-il possible en 12 films et une semaine ? Certes, toutes les "tendances" de la censure seront évoquées : de la suppression d'une séquence à l'interdiction totale, de la censure pour des raisons "morales" (érotisme : que l'on pense à *Un tramway nommé désir*, ou autre : l'interdiction de *Jules et Jim* en Espagne, en Italie, au Portugal, en Colombie), à la censure politique (on pense bien sûr aux films du Printemps de Prague mais on ne peut oublier que *Zéro de conduite* et *le Cuirassé Potemkine* furent interdits en France). Mais cette évocation se fera dans le cadre d'"O' de Seine Première" c'est-à-dire d'une manifestation étant tout à la fois un espace de diffusion d'œuvres ayant difficilement droit de cité et le moment d'une "fête" du cinéma. C'est pourquoi il est important que les films présentés soient des œuvres essentielles ayant marqué l'histoire du 7^e art et donc aussi riches par le plaisir qu'elles procurent qu'édifiantes par l'histoire de leur sortie ou de leur non-sortie.



La Religieuse de J. Rivette

La Renaissance Graphique (SNC)

Dans cette optique, des soirées-commentaires seront organisées pour aborder l'histoire de la censure du film projeté et l'importance purement cinématographique de ce film.

Le détail de la programmation sera évidemment communiqué dans le programme du Trianon. On peut déjà annoncer les titres suivants : *Un tramway nommé désir*, *le Corbeau*, *l'Incinérateur de cadavres*, *Métropolis*, *Jules et Jim*, *le Cuirassé Potemkine*, *la Ferme des animaux*, *Zéro de conduite*, *la Religieuse* (d'après Diderot) et attirer l'attention sur deux dates :

• **mercredi 27 novembre à 21 h** : soirée d'ouverture au cours de laquelle la projection sera suivie d'une présentation de la thématique choisie et de la rétrospective ;

• **vendredi 29 novembre à 21 h** : intégrale des films de Mikhaïl Kobakhidzé en sa présence (Cf. ci-dessous).

**Cinéma TRIANON,
3 bis, rue Marguerite
Renaudin - Tél. 01 46 61 20 52**

O' de Seine Première

co-production du Département des Hauts-de-Seine : une incitation tarifaire

Du 27 novembre au 3 décembre, avec votre place de cinéma achetée au Trianon comme dans toutes les salles des Hauts-de-Seine, vous recevrez un coupon vous donnant droit à une place gratuite valable jusqu'au 8 décembre dans n'importe quelle salle du Département.

Renseignements au 01 47 29 30 31

1

événement majeur

La venue au Trianon de Mikhaïl Kobakhidzé, grand cinéaste géorgien, interdit de tourner pendant 25 ans.

QUI CONNAÎT MIKHAÏL KOBAKHIDZÉ ? TRÈS PEU DE MONDE. ET QUI LE CONNAISSAIT IL Y A DE CELA DEUX ANS ? PERSONNE SANS DOUTE, OU PRESQUE. MIKHAÏL KOBAKHIDZÉ EST UN MÉTÉORE, UN CINÉASTE - UN GRAND CINÉASTE - SURGI DE NULLE PART, DU FIN FOND DE LA BÊTISE DE LA CENSURE.



Le Parapluie de M. Kobakhidzé

Adelstein Films

Mikhaïl Kobakhidzé, cinéaste géorgien né en 1939, a tourné cinq films courts dans les années 1960. Cinq films dans lesquels il affirme un talent tout à fait singulier, proche de Jacques Tati et de Buster Keaton. Ses films - des petites œuvres en noir et blanc, sans parole mais riches en son, pleins de poésie et de tendresse, d'un humour délicat - ont largement séduit le public qui les découvrirait à l'occasion de festivals où ils collectionnaient les récompenses. Mais les films de Kobakhidzé n'étaient pas dans l'esprit du "réalisme socialiste". Alors, après une interdiction de diffusion, le Gouvernement soviétique a tout bonnement, en 1969, interdit à Mikhaïl Kobakhidzé toute activité cinématographique. C'est ainsi que disparut un cinéaste hors norme à qui une grande carrière était sans doute promise.

Et puis, vint 1991, la chute du régime communiste, l'éclatement de l'URSS... et bientôt, par voie de conséquence, la renaissance de Mikhaïl Kobakhidzé. À partir de 1995, ses films réapparaissent en festivals, et c'est le choc. On découvre, ébahis, cinq petites merveilles cinématographiques. Au-delà du scandale soulevé par l'interdiction de tourner dont fut victime Mikhaïl Kobakhidzé, la découverte de son œuvre complète - qui ne dure pas plus de 70 mn ! - est la révélation d'un cinéaste hors norme, atemporel, comptant parmi les grands. Sa venue au Trianon - où il présentera son œuvre complète - est donc un événement de première importance et le symbole le plus fort de ce cycle "12 chefs-d'œuvre face à la censure".

Elections des parents d'élèves aux conseils d'écoles

Le 12 octobre dernier ont eu lieu les élections des représentants des parents d'élèves au sein des conseils d'écoles maternelles et élémentaires. Le nombre de parents ainsi élus est égal au nombre de classes de chaque école.

Le taux de participation a été de 47,3 % sur l'ensemble des écoles de la ville. Les listes présentées par la FCPE ont recueilli 58,3 % des suffrages, celles présentées par la PEEP 37,5 % et l'UNAAPE (Autonome), présente dans une seule école, 4,2 %.

Les sièges sont pourvus comme suit :

	FCPE	PEEP	UNAAPE
Ecole élémentaire du Centre	7	4	3
Ecole maternelle du Centre	6	2	-
Ecole élémentaire des Clos Saint-Marcel	7	3	-
Ecole maternelle des Clos Saint-Marcel	6	0	-
Ecole élémentaire des Blagis	6	6	-
Ecole maternelle des Blagis	2	4	-
Ecole élémentaire du Petit-Chambord	4	3	-
Ecole maternelle du Petit-Chambord	2	1	-
Total	40	23	3

“Découvrir et comprendre ma ville” Un projet éducatif original proposé aux écoles de Sceaux

À partir de cette année scolaire, et à côté des activités sportives et culturelles organisées pendant le temps scolaire comme les autres années, la ville propose aux enseignants de participer à un grand projet éducatif, “Découvrir et comprendre ma ville”, développé en étroite collaboration avec l'Inspection de l'Education Nationale, la direction régionale des Affaires culturelles et le CAUE (Conseil d'architecture, d'urbanisme et d'environnement des Hauts-de-Seine), qui doit s'installer dans le Petit-Château de Sceaux courant 1997.

Cette opération, qui associe également plusieurs services municipaux

et départementaux, ainsi que les principaux équipements socio-culturels de la ville, et dont la coordination est assurée par Mme Florence Loyrette, a pour objectif de permettre aux enfants de mieux comprendre les caractéristiques historiques et actuelles de l'ensemble urbain dans lequel ils vivent. C'est parce que la ville, ses espaces, ses bâtiments, son mobilier, sont chaque jour pratiqués par l'enfant, qu'il est facile et opportun d'en profiter pour enrichir ses connaissances et développer son esprit d'analyse. Ce faisant, on aide à la formation d'un regard et d'un esprit critique chez l'enfant, qui lui permettra une parti-

cipation active et une démarche évolutive dans sa fonction de futur citoyen concernant le cadre de vie.

Elle ne doit pas venir comme une nouvelle discipline enseignée, mais s'inscrire dans le projet éducatif global de l'enseignant et, peut-être, constituer l'occasion, pendant cette expérience particulière, d'aborder différemment l'enseignement de certaines matières classiques (histoire, géographie, géométrie, mathématiques, sciences, arts plastiques, ...).

Chaque enseignant intéressé recevra une formation d'un autre type pendant 5 demi-journées, devant lui per-

mettre de préparer et de préciser le projet qu'il envisage de mettre en œuvre dans sa classe et bénéficiera tout au long de l'année d'une assistance de spécialistes choisis en fonction de ce projet. Une exposition des travaux réalisés par les enfants sera organisée en fin d'année au CAUE, installé alors au Petit-Château.

Entre 5 et 10 classes volontaires devraient participer cette année à l'opération, qui a vocation à perdurer dans les prochaines années.

Philippe LAURENT

Maire adjoint
chargé de la Vie scolaire

Maitres Pépiniéristes depuis 1680

CROUX

Les arbres et  les fleurs pour votre jardin

Jardins - exposition - vente

72 avenue Roger-Salengro
92290 Châtenay-Malabry
Tél. 01 46 61 04 06

Ferme de Genouilly

(sur RN 36 entre Melun et Guignes)
77390 Crisenoy
Tél. 01 64 38 87 60



ROTT SECURITÉ
SURVEILLANCE & GARDIENNAGE

MAÎTRE CHIEN ET AGENT DE SÉCURITÉ
interventions 24h/24
ponctuelles & longues durées

185, avenue Aristide Briand - 94250 Cachan
Tél. 01 47 40 17 92 - Fax . 01 47 40 82 57

LES TROMPETTES DE LA MORT

Texte, mise en scène, décor et costumes : **TILLY**
PREMIÈRE EN RÉGION PARISIENNE
 Avec : Maryline EVEN, Josiane STOLERU, Eric GUERIN
 Du mercredi 13 au samedi 16 novembre à 20h45
 Petit Théâtre

RENCONTRE AVEC TILLY AUX GÊMEAUX

Les Gêmeaux : *Ce que l'on entend dans les Trompettes de la mort - exclusion ordinaire, racisme, intolérance, solitude - prend encore plus de sens actuellement, sans doute...*

Tilly : Oui, bien sûr. Ce qui est présent, surtout, pour moi, dans cette pièce, c'est la solitude. Quand je dis que cette femme, Annick, a un lit de quatre-vingt-dix centimètres, ça veut dire déjà beaucoup ! Et elle a une idée de la réussite sociale très particulière ; elle a besoin de reconnaissance sociale ; elle est exploitée, bien sûr ; elle a une grande demande - ou pas du tout peut-être... - qu'elle comble avec un intérieur qui lui plaît, c'est son refuge ; mais ce qui est poignant, c'est surtout sa solitude... Et tout d'un coup, quelqu'un arrive chez elle, deux mondes sont confrontés et la cruauté et le racisme des uns et des autres sont révélés. Il y a chez Annick une envie d'ordre, d'uni-

formité dictée par cette société de consommation qui, aujourd'hui, met tout à la portée de tout le monde, avec les crédits. Cela permet à tout le monde d'acquérir les objets incontournables pour se fondre dans la masse. Elle est socialement intégrée, elle a un salaire décent, elle va en vacances, elle achète des meubles et des bibelots, tout est impeccable chez elle. C'est d'un goût contestable, peut-être, mais elle s'y sent bien.

Tout d'un coup elle fait un effort parce que quelqu'un vient la visiter et ces visiteurs sont monstrueux, sur ce moment-là, mais ils ont aussi leurs fêlures intimes, ils ne sont pas plus brillants qu'Annick, victimes eux aussi de schémas et d'angoisses. Ils sont tous les trois "logés à la même enseigne". Là, c'est Annick la victime mais ça pourrait être Jeff ou Henriette-Alexane, dans un autre contexte. Et devant cette proie facile ils deviennent prédateurs.

L.G. : *L'image de la vie que vous donnez est grinçante, noire, désespérante et pourtant il y a tou-*

jours, qui effleure le texte, une sorte d'humour, noir, certes, mais aussi tendre, compatissant...

T. : Tout ça n'est pas toujours heureux pour moi ! Tout ça est la manifestation d'une perception des choses trop aiguë qui me malmène. C'est douloureux. Je suis souvent d'une lucidité qui m'angoisse. Alors, l'humour c'est une façon de s'en sortir. Et la tendresse aussi.

Cette pièce est importante dans mon parcours, j'y tiens beaucoup pour ce qu'elle dit de la solitude, de l'incommunicabilité.

Un décor plus vrai que nature, une femme seule et qui en silence s'occupe de ses affaires comme si elle n'était point regardée. Tilly abat un mur, et nous voici voyeurs. Bizarre et fort comme la vie.

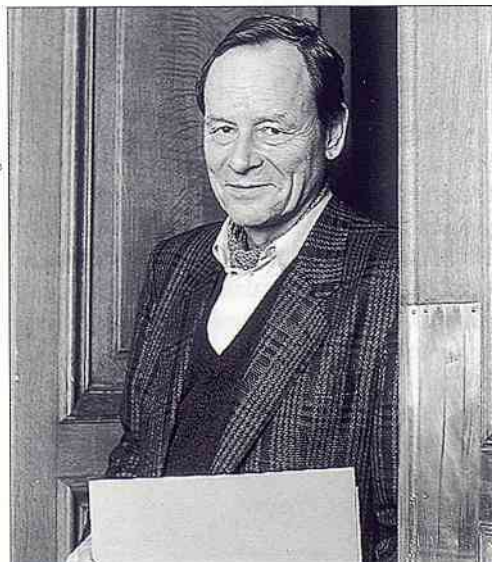
Les Gêmeaux,
 49, avenue Georges Clémenceau,
 92330 Sceaux
 Réservations : tél. 01 46 61 36 67

LES FAUSSES CONFIDENCES

De **MARIVAUX**
 Mise en scène et décor : Jean-Pierre MIQUEL/LA COMÉDIE-FRANÇAISE
 Tarif exceptionnel
 Du mercredi 20 au samedi 23 novembre à 20h45, dimanche 24 novembre à 17h
 Grand Théâtre

Gardiennne de notre culture et ambassadeur de son prestige, la Comédie-Française est l'un des théâtres les plus connus du monde. Au cours de ses tournées hors des frontières, elle a drainé les élites francophones, et tous ceux aimant entendre les langages de Molière, Racine, Claudel...

Voilà plus de trois siècles que la Comédie-Française tient sa place au centre de la vie théâtrale. Fondée en 1680 pour réunir les troupes parisiennes et maintenir en vie la troupe de Molière, elle n'a cessé depuis de fasciner et d'attirer à elle auteurs et acteurs. Elle reste une Maison forte des trois mille pièces inscrites à son répertoire, et d'une troupe légendaire que nombre de metteurs en scène souhaitent affronter. C'est avec *les Fausses Confidences* de Marivaux que nous la recevons aux Gêmeaux. Avec trente-cinq pièces,



Agence de Presse BERNARD

sept romans ou récits parodiques, trois journaux et une quinzaine d'essais, l'œuvre de Marivaux se veut délibérément moderne, peu soucieuse des modèles, des écoles et des règles, mais toujours en quête de vérités imprévues. Au fond, son écriture rompt avec les dogmes et les idées reçues pour mieux comprendre ce que signifient les mots "vivre", "aimer", "souffrir".

Pour Marivaux, la comédie va justement développer un terrain privilégié pour sans cesse approfondir sa quête de sens autour de thèmes récurrents comme les ruses de l'amour propre, l'imposture de la vie sociale, la richesse et la corruption du cœur. Et, c'est dans cette perspective que *les Fausses Confidences*, mêlant le rêve à la réalité et les élans du cœur aux préjugés, vont révéler autant de lucidité que de générosité.

LE POM

Orchestre de 12 musiciens, à l'initiative de Patrice CARATINI, Andy EMLER, François JEANNEAU, Philippe MACE.

CRÉATION
 vendredi 29 novembre à 21h30
 Grand Théâtre

JAZZ CLUB
 SCEAUX
 WHAT
 LES GÊMEAUX

Bibliothèque municipale

Musique au temps de Descartes

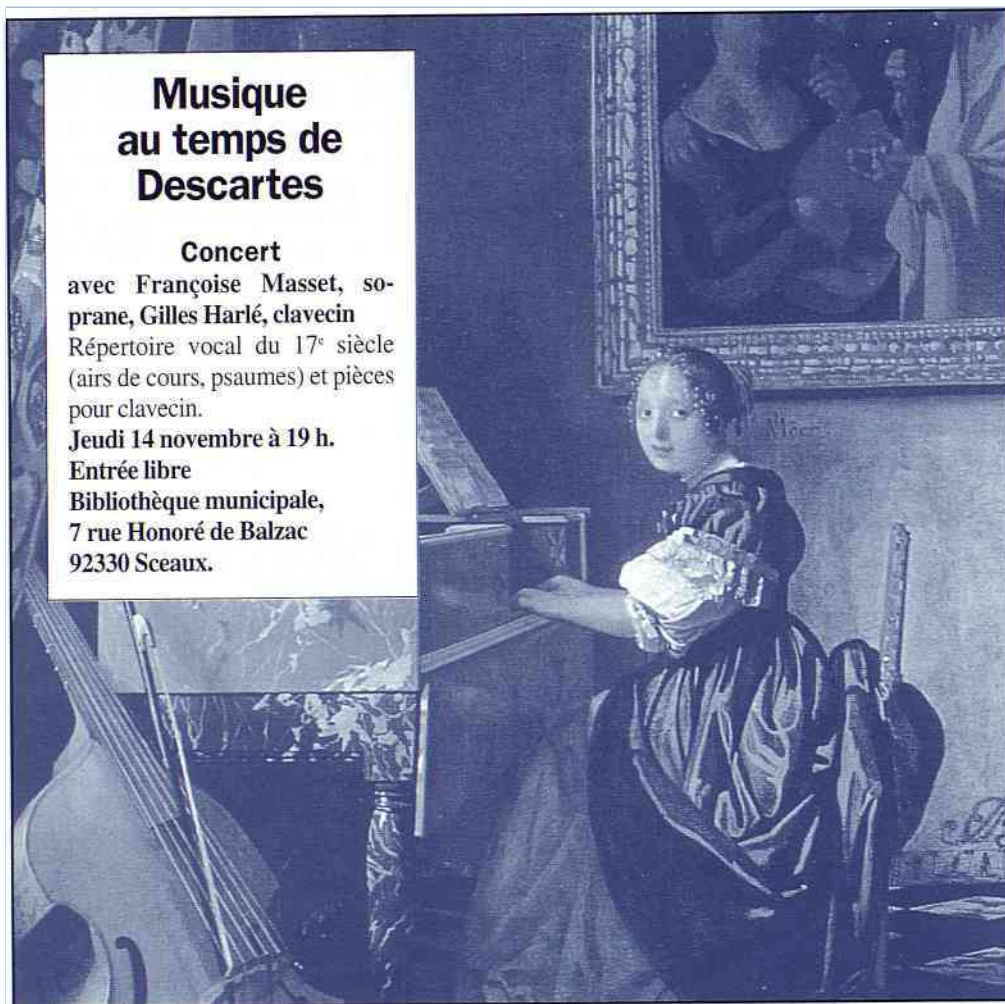
Concert

avec Françoise Masset, soprane, Gilles Harlé, clavecin
Répertoire vocal du 17^e siècle
(airs de cours, psaumes) et pièces
pour clavecin.

Judi 14 novembre à 19 h.

Entrée libre

Bibliothèque municipale,
7 rue Honoré de Balzac
92330 Sceaux.



Vermeer de Delft "Femme assise devant sa virginal"

Descartes et son temps

Cette exposition évoque la vie du philosophe Descartes (1596/1650) à l'occasion du quatrième centenaire de sa naissance.

On peut le suivre dans tous les lieux qu'il a fréquentés depuis ses études au Collège des Jésuites de La Flèche jusqu'à la Cour de Suède, en passant par les Pays-Bas, pays où il résida pendant la plus grande partie de son existence.

L'exposition évoque aussi l'environnement intellectuel, culturel et social du 17^e siècle, en France : Henri IV, Louis XIII, Richelieu, la Fronde, l'Académie-Française, les Etats généraux...

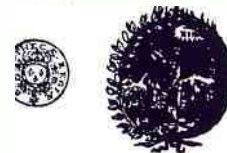
L'exposition propose aussi un "Petit parcours philosophique" à travers des portraits des grands philosophes et des citations célèbres.

Exposition présentée
du 5 au 30 novembre 1996.

DISCOURS DE LA METHODE

Pour bien conduire la raison, & chercher
la vérité dans les sciences.

PLUS
LA DIOPTRIQUE.
LES METEORES.
ET
LA GEOMETRIE.
Qui font des essais de cette METHODE.



A LEYDE
De l'Imprimerie de IAN MAIRE.
M D C XXXVII
Avec Privilège.

Ecole Nationale de Musique de Bourg-la-Reine/Sceaux

Hommage à la musique française

Le jeudi 19 décembre 1996, l'Ecole Nationale de Musique de Bourg-la-Reine/Sceaux propose un concert à l'Eglise Saint Gilles de Bourg-la-Reine. Le programme de musique française sacrée mettra à l'honneur une œuvre particulièrement originale et rarement interprétée : *le Psaume XVIII (Coeli enarrant)* de Camille Saint-Saëns qui fut composée en 1865. Ecrit à la manière des grands oratorios (tel *l'Enfance du Christ* d'Hector Berlioz) donné l'année dernière dans cette même église, ce psaume a été donné pour la première fois en l'Eglise de la Madeleine à Paris, à l'occasion d'une messe de minuit. En effet, dans la liturgie, le psaume *les Cieux racontent la gloire de Dieu* se situe en première nocturne des matines de la fête de Noël. Le

style de l'œuvre reste quant à lui aussi très original puisqu'il se situe à mi-chemin entre l'opéra et la sobriété des pièces liturgiques de Jean-Sébastien Bach que Saint-Saëns vénérat.

L'orchestre de l'Ecole Nationale de Musique, les solistes de la classe d'Odile Pietti et les chœurs préparés par Emmanuelle Dubost, seront placés sous la direction de Jean-Luc Turret.

Dans le même programme, le *Concerto pour orgue* de Francis Poulenc, composé en 1938 pour la Comtesse de Polignac, permettra d'entendre Marc Meisel, un brillant organiste de la classe d'Odile Bailleux. Enfin, du même compositeur, l'ensemble vocal d'Odile Pietti interprètera *les Litanies à la Vierge Noire*.

Emmanuel Hondré

Les concerts de l'Ecole Nationale de Musique de Bourg-la-Reine/Sceaux

Les "heures musicales" :

- Le mardi 19 novembre à 18 h 30
Stéphane Tamby (flûte à bec)
à l'auditorium de l'ENM
- Le mardi 26 novembre à 18 h 30
Anne Fabre-Garrus (violoncelle)
Frédérique Degrange (flûte à bec)
à l'auditorium de l'ENM

Concert de musique de chambre

- le jeudi 21 novembre à 20 h 30
Valérie Moragues (hautbois)
Nicolas Miribel (violon)
Emmanuel Haratyk (alto)
Florian Lauridon (violoncelle)
Œuvres de Mozart, Schoenberg et Webern
Entrée : 65 F, 55 F, 35 F
à l'auditorium de l'ENM.

Nouveau numéro de téléphone : 01 41 87 22 32

Séance publique du 23 octobre 1996

Aménagement et Urbanisme

Convention d'exploitation du réseau urbain de transports en commun Avenant n° 2

Le Conseil municipal a :

- décidé de reporter au 31 mars 1997, par un avenant n°2, la date d'échéance de la convention d'exploitation du réseau de transports en commun avec la société Ile-de-France Tourisme ;
- précisé que la date d'échéance du 31 mars 1997 pourra de nouveau être reportée au 30 juin 1997, en maintenant les conditions actuelles d'exploitation du réseau ;
- autorisé le maire à signer ledit avenant n°2.

Vote à l'unanimité.

Social

Assujettissement au droit de bail des loyers dus par l'APEI pour ses locaux de l'îlot Robinson

Le Conseil a précisé :

- d'une part, que le loyer annuel dû par l'association " Les Amis et Parents d'Enfants Inadaptés " (APEI) au titre du bail emphytéotique par lequel sont mis à sa disposition des locaux situés avenue de la gare à Sceaux, sont soumis au droit de bail et non à la TVA ;
- d'autre part, que ledit loyer sera révisable selon l'indice INSEE du coût de la construction à compter du 1^{er} janvier 1997.

Vote à l'unanimité.

Vie scolaire

Projet éducatif

" Découvrir et comprendre ma ville " Demande de subvention

Le Conseil a décidé de solliciter une subvention d'un montant de 30 000 F auprès de la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) pour le projet éducatif " Découvrir et comprendre ma ville à travers l'urbanisme, l'architecture, l'environnement ", développé en collaboration avec l'Inspection de l'Education Nationale, la DRAC et le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement des Hauts-de-Seine (CAUE), et autorisé le maire à signer la convention relative à cette demande.

Vote à l'unanimité - 4 abstentions.

Action culturelle

Association

" Les Soirées Musicales de Sceaux " Subvention exceptionnelle Convention

Le Conseil a :

- décidé d'accorder une subvention complémentaire de 18 000 F à l'association " Les Samedis Musicaux de Sceaux " (couramment dénommée " Les Soirées Musicales de Sceaux "), au titre de l'exercice 1996 ;
- approuvé la convention établie entre la ville et l'association pour faciliter à cette dernière le retour à l'équilibre de son compte d'exploitation et l'aider à apurer sa dette, et autorisé le maire à signer ladite convention.

Vote à l'unanimité - 1 abstention.

Personnel

Concession d'un logement au secrétaire général de la ville

Le Conseil a décidé, à compter du 1^{er} février 1996, la concession au secrétaire général de la ville de Sceaux d'un logement par utilité de service, moyennant le paiement d'une redevance mensuelle déterminée conformément aux dispositions réglementaires.

Vote à l'unanimité.

Affaires financières

Examen de la gestion de la commune par la Chambre Régionale des Comptes au titre des exercices 1987 à 1992 Observations définitives

Le Conseil a donné acte de la communication des observations définitives arrêtées par la Chambre Régionale des Comptes d'Ile-de-France à la suite de l'examen de la gestion de la commune de Sceaux au titre des exercices 1987 à 1992.

Vote à l'unanimité.

Le rapport de la Chambre Régionale des Comptes d'Ile-de-France fera l'objet d'une publication intégrale dans le prochain numéro de *Sceaux Magazine*.

Approbation du compte de gestion du Receveur municipal pour l'exercice 1995

Le Conseil a :

- déclaré que le compte de gestion dressé pour l'exercice 1995 par le Receveur municipal, visé et certifié conforme par l'ordonnateur, n'appelle ni observation ni réserve de sa part ;
- approuvé ledit compte de gestion du Receveur municipal.

Vote à l'unanimité.

Budget de la ville Exercice 1996

Décisions modificatives n° 4

Le Conseil a adopté diverses décisions de modification du budget de la ville, en investissement et en fonctionnement, en dépenses et en recettes.

Vote à l'unanimité.

Décisions du maire

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

Questions orales

Le Conseil a entendu diverses questions orales auxquelles M. le Maire a répondu :

- Affichage des comptes rendus des séances du Conseil municipal.
- Modalités d'ouverture de crédits ; critères de choix des organismes prêteurs.
- Atteintes au bois d'acacias sur la coulée verte.
- Installation de kiosques de commercialisation immobilière.
- Projet d'aménagement de la place du Général de Gaulle.

Rappel

Les questions orales posées lors des séances publiques du Conseil municipal ainsi que les réponses qui y sont données par M. le Maire, peuvent être consultées au secrétariat général de la mairie.

**Prochaine séance publique du Conseil municipal
jeudi 28 novembre 1996 à 21 h, à la mairie.**

L'opinion des groupes de la majorité municipale

Groupe UDF

Les membres de notre groupe se sont interdits, depuis le début de la présente mandature, d'émettre une opinion dans ces colonnes sur ce que disent et écrivent tels ou tels de leurs collègues conseillers municipaux. Il nous semblait en effet qu'il était plus important de parler ici de la manière la plus constructive possible de Sceaux et des Scéens, de tenter de mieux cerner la réalité sociale de notre ville, de construire ensemble une réflexion utile à son avenir.

Il nous faut pourtant aujourd'hui - provisoirement - renoncer à ce comportement. L'attitude sectaire et intolérante, les écrits excessifs et les proclamations inutilement emphatiques de certains membres du groupe "Aimer Sceaux Ensemble" n'ont malheureusement plus rien à voir avec le débat démocratique normal qui est de règle dans une assemblée pluraliste. Lorsque s'y ajoutent la critique systématique à l'égard de toute initiative prise par la majorité municipale, la mise en cause soupçonneuse et insidieuse de la façon dont les deniers communaux sont gérés⁽¹⁾, le débordement verbal qui rend toute réunion proprement intenable, nous craignons d'avoir affaire à une dialectique bien particulière, dont chacun parmi nous redoute les effets profonds parce qu'ils ne sont pas conformes à l'idée que nous nous faisons de la démocratie. Lorsque le moindre dossier est l'occasion d'informations déformées, d'éclats de voix mal contrôlés et de calomnies abondamment re-

layées, ne court-on pas le risque que d'aucuns s'imaginent peu à peu détenir une vérité à eux seuls révélée ?

Devant cette situation, que nous regrettons car elle prive notre ville du vrai débat de fond qu'elle mérite, qu'il nous soit permis de rappeler ici les uns et les autres à davantage de tolérance, à une certaine modestie et à plus de clairvoyance dans la critique.

Un débat public sur notre ville, ses atouts, ses faiblesses, et surtout son avenir, aura lieu, avec tous les Scéens qui le souhaiteront, le 16 décembre prochain, dans le cadre de la préparation du budget pour 1997. Ce débat, voulu par la majorité municipale, est un nouvel appel à l'ouverture et au sens du bien commun de la très grande majorité des Scéens. Il faut espérer y entendre de la part de tous des propositions réalistes et constructives.

Aimer Sceaux, oui. Ensemble oui, mais certainement pas comme vous le faites aujourd'hui.

**Hervé Audic, Chantal Brault,
Benoît Gonzalès, Françoise Hennequin,
Pierre Jaillard, Christian Lancrenon,
Anne-Marie Laulan, Philippe Laurent,
Germaine Pélegrin, Bruno Philippe,
Jacques Steverlynck**

1. Ce que devient le compte rendu d'examen de la Chambre régionale des comptes lu par Monsieur le Maire lors de la séance du Conseil municipal du 23 octobre dernier.

Groupe RPR et apparentés

Nos collègues d'Aimer Sceaux Ensemble sont-ils encore dans l'opposition ?

Ni boutade, ni paradoxe, ni provocation, cette interrogation signifie seulement qu'avec mon groupe nous nous demandons si tant de critique systématique, de dénigrement, de mauvaises querelles et - c'est plus récent - de mise en cause pleine de suspicion de la majorité municipale en matière de gestion des deniers publics, n'a pas fait basculer nos collègues du groupe "Aimer Sceaux Ensemble" au-delà de l'opposition. Là où la passion l'emporte sur la rationalité, en situation de "hors-jeu" sur le terrain du débat démocratique.

Soucieux en tout cas de ne pas utiliser les mêmes moyens, nous avons seulement demandé à M. le Maire, d'une part, que soit utilisé plus souvent le règlement intérieur de notre assemblée (fruit du travail d'un groupe où toutes les tendances étaient représentées) tant au niveau des commissions qu'à

celui du Conseil et, d'autre part, que la "conférence" des responsables de groupe soit désormais réunie de façon régulière, par exemple avant chaque séance publique du Conseil municipal.

Jean-Louis Oheix
Premier Adjoint

Politique familiale : des signes attendus

L'amorce d'un rajeunissement de la population de Sceaux doit être l'occasion pour la municipalité de mettre en œuvre une véritable politique familiale locale.

Nous ne pouvons plus nous contenter d'un simple traitement social et devons, grâce à une meilleure identification des diverses actions, adresser aux familles un message clair, accompagné de signes tangibles.

C'est ainsi que la revalorisation de la famille nombreuse doit être au centre de nos préoccupations. Malgré des mesures incitatives déjà prises, le nombre de familles de trois enfants et plus est passé à Sceaux de 13 % en 1975 à 7 % en 1990.

Ainsi, l'augmentation des taux d'abattement pour personnes à charge entrant dans le calcul de la taxe d'habitation, portée à son maximum, a certes pu constituer un premier signe mais force est de constater que cela n'a pas été suffisant et ne saurait témoigner, à lui seul, d'une véritable politique familiale.

Il faut donc aller plus loin, avoir la volonté de changer d'état d'esprit, par exemple en apportant aux femmes ayant choisi de travailler à domicile à l'éducation de leurs enfants aide et considération.

Très concrètement, cela conduit, entre autres, à mettre un terme à une certaine inégalité de traitement observée dans les haltes-garderies au détriment des femmes ne travaillant pas chez un employeur mais fort occupées à élever leurs enfants. A partir de trois enfants, ne pourrait-on leur réserver les mêmes conditions d'accès à ces équipements qu'aux femmes travaillant à temps partiel ? De même, il faut reconsidérer l'aide aux familles eu égard aux services que la cellule familiale apporte à la collectivité. L'enfant peut alors être considéré comme la seule unité à partir de laquelle est valorisée l'aide versée à la famille. Une vraie tarification dégressive, du type de celle instaurée par la "carte Famille" dans certaines communes, doit inspirer nos réflexions.

Les familles scéennes attendent de nous un véritable engagement, un engagement de conviction. Ne les décevons pas !

Alain Rivière
MPF

La Société T.S.E.

**Couverture - zinguerie
Isolation - Plomberie**

est à votre service pour tous travaux
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).



THIERRY STEYDLE ENTREPRISE

4, avenue Jules-Guesde
Sceaux

Tél. 01 46 83 17 28

L'opinion des groupes de l'opposition

Aimer Sceaux ensemble

Les élus d'Aimer Sceaux Ensemble sont-ils des conseillers municipaux ?

Lors du Conseil municipal du jeudi 26 septembre 96, les 6 conseillers d'Aimer Sceaux Ensemble ont quitté les bancs du Conseil municipal au début de la séance en signe de protestation, le maire ayant définitivement refusé de revenir sur sa décision de censure.

Cette décision imposait la suppression d'une photographie, partie intégrante d'un article destiné à être publié dans les colonnes de *Sceaux Magazine* ouvertes aux groupes politiques. Cette photographie ne faisait que mettre en évidence ce que chacun pouvait constater : le dallage tout neuf de la première partie de la rue piétonne déjà maculé de taches persistantes. Elle illustrait une dizaine de lignes de commentaires répondant à un dossier de 2 pages et 7 photographies, précédé d'un éditorial du maire.

Nos conseillers ont souligné qu'ils n'avaient fait que suivre l'invitation du conseiller municipal délégué à l'information qui, par une lettre du 28 juin 96 adressée à tous les conseillers municipaux, les incitait à privilégier les illustrations sur les textes.

Extraits de cette lettre :

"Note à l'attention de : Monsieur le Maire et Mesdames et Messieurs les membres du Conseil municipal ...

Une image = un texte :

Pour les lecteurs, une image est souvent plus "parlante" qu'un texte d'explication ..."

Cette lettre dont on nous interdit de suivre les recommandations nous conduit à nous interroger :

- Le maire désavoue-t-il la lettre de son délégué ?
- Sommes-nous encore des conseillers municipaux, le maire viendrait-il de définir plusieurs catégories de conseillers municipaux ?

Pourtant la municipalité reprend les idées du programme d'Aimer Sceaux Ensemble.

Les élus d'Aimer Sceaux Ensemble peuvent voir certaines de leurs idées s'imposer peu à peu :

- Réactivation de la commission d'étude de la ZPPAUP (Zone de Protection du Patrimoine Architectural, Urbain et Paysager).
 - Promesse de création d'une commission d'étude sur les Liaisons Douces.
 - Mise à l'étude d'un Plan de Circulation.
 - Mise à l'étude du réaménagement de la rue Houdan de Robinson au centre ville avec élargissement des trottoirs, plantations et pistes cyclables.
- Nous espérons que seront également initiés, d'autres éléments de notre programme, issus de nos réflexions au sein des diverses associations locales .

Mais il y a encore des ratés :

Pour la rénovation de la rue piétonne, comme pour bien d'autres réalisations, les retards accumulés pour lancer la réflexion, ont entraîné une précipitation d'exécution, dont on n'a pas fini de mesurer les conséquences néfastes, dont notamment le surcoût. Au motif de l'urgence, la municipalité a refusé des critiques constructives, a remplacé la concertation par une information tardive, et n'a pas pris en compte les enseignements de réalisations du même type d'autres villes.

Monsieur le Maire est sorti de ses colonnes dans *Sceaux Magazine* d'octobre dernier.

En deuxième page, il a souhaité une "Mise au point au sujet du chantier de la rue piétonne" pour répondre à notre "mise en cause tendancieuse, voire calomnieuse des modalités qui ont présidé au choix des entreprises retenues pour le chantier de la rue piétonne".

Nous n'avons jamais prétendu que la municipalité ne respectait pas scrupuleusement les procédures légales du code des marchés publics et n'avons jamais laissé planer la suspicion à ce sujet. Nous n'avons pas dénoncé le non-respect d'une procédure mais la décision politique et la méthode de gestion utilisée. Le montant global des travaux de l'ensemble de la rue piétonne sera de l'ordre de 6 MF. C'est pourquoi, nous continuerons à penser qu'un appel d'offres global était nécessaire pour

obtenir le meilleur rapport qualité-prix, le dossier aux entreprises précisant, bien sûr, que les travaux s'effectueraient en plusieurs étapes.

Nous ne pouvons accepter la démonstration cette fois très tendancieuse par laquelle on voudrait faire croire aux lecteurs, à partir d'un exemple que le recours à un appel d'offres générerait un surcoût de l'ordre de 3 %. Nous souhaitons avoir un débat sur cette question. Nous en reparlerons le mois prochain.

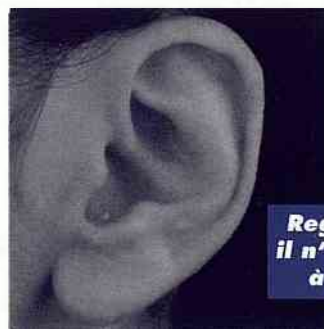
Michèle Carle, Michel Quintin, Patrice Pattée, Yves Logeay, Fabien Chiché, Christiane Lepagnol.

La Gauche Unie à Sceaux

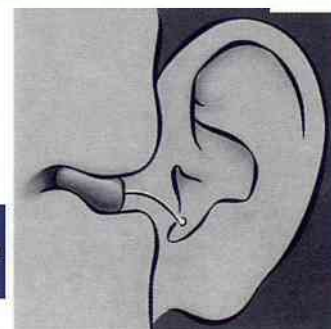
Budget 1997... Déjà !

Le travail en commissions et le vote du budget sont de bons exemples du fonctionnement de la vie municipale. Au sein de chaque commission s'élaborent les projets. Là les points de vue s'affirment, se confrontent. Dans ce long et minutieux travail préparatoire le poids des convictions, les compétences de chacun influent. C'est là que s'élaborent souvent les meilleurs compromis par rapport à des choix, des projets initiaux qui appartiennent constitutionnellement à la majorité.

C'est dans ce cadre que la "Gauche Unie à Sceaux" s'efforce d'être le plus constructif par



Regardez,
il n'y a rien
à voir.



Nouvelle prothèse auditive, entièrement invisible et automatique, pour surdité légère à moyenne
ESSAI GRATUIT sur rendez-vous

laboratoires
COSCAS

AUDITION
CONSEIL
Mieux entendre à Sceaux.

9 rue des écoles à Sceaux - à 01 41 13 96 96
194 avenue du Maine à Paris 75014 -   01 45 39 33 64

L'opinion des groupes de l'opposition (suite et fin)

rapport à ses idées et plus particulièrement dans l'intérêt des Scéens qu'elle représente.

Les choix finaux sont de toute façon, sauf exception, du ressort du maire et de sa majorité. C'est le jeu démocratique et c'est très bien ainsi.

Cela veut dire aussi pour certains de nos collègues de l'opposition qui ne l'ont pas encore bien compris que le pouvoir se prend par les urnes, particulièrement au 2^e tour... Après c'est trop tard.

Rappel de nos options municipales fortes :

- Nous plaçons pour l'intercommunalité culturelle, ludique et sportive.
- Nous avons de grands équipements culturels "nationaux" coûteux mis en place en des périodes fastes, hélas révolues.
- Ils sont menés par des gens talentueux, passionnés. Il nous semble important de mieux utiliser la qualité de leurs outils culturels dans le cadre intercommunal en s'adressant à un plus large public interactif.
- Pour réaliser des économies d'échelle qui sur plusieurs années pourraient représenter quelques millions de francs (le problème est identique chez nos voisins).

• Pour mieux partager des moments chauds et créatifs dont nous avons tous besoin en ces temps difficiles.

Il faudra sans doute adapter, faire évoluer ces structures dont ce n'était pas l'objectif initial (je pense notamment au Conservatoire national de musique) pour que, du quotidien à l'événement le plus prestigieux, toutes les strates donnent le meilleur de leur jus.

Il serait peut-être bien que les commissions de chacune des communes concernées organisent une rencontre, se concertent... pour faire avancer les choses... même si c'est délicat à manier.

• Nous disons que l'on doit programmer chaque année la création de logements sociaux si l'on veut préserver les équilibres sociologiques et le brassage des générations mais aussi et surtout parce que ces logements correspondent à un véritable besoin.

• En matière d'emploi, nous sommes tout à fait favorables à l'installation d'activités nouvelles sur Sceaux... Recensons les lieux possibles et les types d'entreprises susceptibles d'être intéressées par nos infrastructures existantes. Nous rappelons que nous préférons chaque fois que c'est possible, créer un emploi communal permanent plutôt que de faire appel à des services extérieurs.

• Nous sommes plutôt globalement d'accord avec la politique sociale de la ville. Nous avons de l'estime pour les responsables et les équipes qui la mettent en œuvre.

Michel Chardon

Citoyens à Sceaux

Lutter contre le "tout voiture"

Depuis de nombreuses années, les Scéens subissent plus qu'ils ne participent à la politique d'aménagement de leur ville. L'équipe muni-

pale, en l'absence d'une vision à long terme du développement de notre commune, réagit au coup par coup, sans faire de vrais choix, en essayant de satisfaire tout le monde sans satisfaire personne. Cela est vrai, en particulier, pour tout ce qui concerne la circulation, le stationnement, les moyens de déplacement : une coexistence difficile des piétons, des voitures et des vélos, une rue piétonne qui bien souvent ne mérite pas son nom, la traversée de la place du Général de Gaulle qui relève souvent de la course d'obstacles pour les adultes et les enfants, les trottoirs envahis de voitures, le non-respect des feux tricolores et des passages protégés, une organisation de la circulation près du marché du centre le samedi qui laisse rêveurs ceux qui fréquentent les marchés de province durant les vacances, une intersection coulée verte-rue Houdan non aménagée... Par ailleurs la municipalité lance des études, comme celle de "l'espace Penthièvre", qui passent à la trappe sans que la population soit informée des raisons, bonnes ou mauvaises, de leur abandon.

Cette absence de choix politique pour le long terme et cette "timidité" sur tout vrai projet conduisent, en fait, à laisser imposer la loi du plus fort : la loi du "tout voiture". Pour rompre avec cette attitude et pour l'idée que se fait "Citoyens à Sceaux" d'être une force d'opposition constructive, nous proposons qu'une réflexion soit menée avec tous les Scéens sur les points suivants :

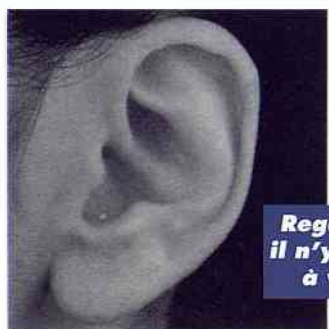
- comment inverser la priorité absolue accordée actuellement à l'automobile pour qu'une coexistence pacifique s'installe entre cyclistes, piétons et automobilistes ?

- comment maintenir et développer le commerce local, l'animation, la convivialité et la sécurité qu'il génère, continuer d'attirer les habitants des communes voisines sans étouffer la ville sous la circulation automobile ?

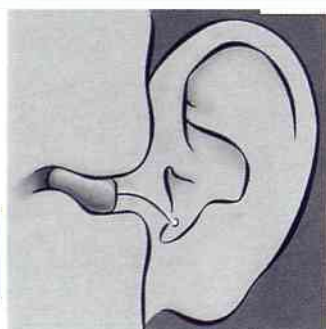
Pour nous, c'est clair, les solutions existent à moyen terme; elles ont été testées dans d'autres villes : sites propres pour chaque mode de déplacement, création de parkings souterrains en périphérie des quartiers commerçants (le sous-sol du stade du lycée Marie-Curie, l'emprise RATP de Robinson, l'esplanade du Château), mise en place de modes de transports alternatifs à partir des parkings (vélos, navettes, service de courses) pour rejoindre les espaces commerciaux, prolongement de la rue piétonne jusqu'à l'église les jours de marché...

En modifiant les comportements actuels, ces mesures garderont à notre ville son caractère et son charme tout en l'ouvrant aux habitants des communes voisines.

Claire Horeau-Garapon



Regardez,
il n'y a rien
à voir.



Nouvelle prothèse auditive, entièrement invisible et automatique, pour surdité légère à moyenne
ESSAI GRATUIT sur rendez-vous

laboratoires
COSCAS

**AUDITION
CONSEIL**
Mieux entendre à Sceaux.

9 rue des écoles à Sceaux - à 01 41 13 96 96
194 avenue du Maine   Paris 75014 -   01 45 39 33 64

Le Parc de Sceaux en images

Le domaine de Sceaux fêtera ses quatre siècles d'histoire en 1997. Une histoire où alternent abandons et renaissances, où se succèdent trois châteaux, où émergent les noms de Potier de Gesvres, de Jean-Baptiste Colbert, de la duchesse du Maine et du duc de Trévise.

Conçu par André Le Nôtre, le parc lui doit la grandeur et la pureté de ses lignes. Mais tandis que, chaque année, paraissent plusieurs livres sur le parc de Versailles, aucun ouvrage n'était consacré à celui de Sceaux.

Peut-être fallait-il attendre qu'il ait retrouvé toute sa splendeur ? Près de soixante-quinze ans d'efforts auront été nécessaires au département de la Seine et, à partir de 1970, au département des Hauts-de-Seine pour y parvenir.

Un beau livre de référence se devait d'en témoigner, en proposant à la fois une découverte de son riche passé et une vision contemporaine.

Un solide travail d'auteur comble la curiosité intellectuelle, et c'est un



véritable poème d'images que nous livre le regard sensible des photographes. Au fil des saisons, la lumière joue sur le Grand Canal et les Cascades, sur l'Orangerie et le Pavillon de l'Aurore, sur les jardins et les perspectives.

Le relief, la diversité des boisements, la richesse de la faune, les contrastes étonnants entre la nature maîtrisée et les grands espaces libres, font de ce parc de 152 hectares, aux cinquante kilomètres dallés et sentiers, l'un des lieux de prédilection des Franciliens.

JDG Publications

Les lumières du parc

La mésange apprivoisée et les écureuils joueurs font croire au paradis terrestre. Les sportifs y viennent courir, les pêcheurs rêver. Les chiens ont des espaces pour oublier la laisse. Les oiseaux sont accueillis, les jeunes des banlieues aussi. Pas étonnant qu'un gardien, poète et philosophe, parle des hommes comme Voltaire et de la nature comme Rousseau. Il avait fallu à Jacques une longue approche pour découvrir tous les aspects du parc. Au début, il le trouvait triste, ne l'apercevant qu'en noir et blanc, l'hiver, au cours des promenades digestives qui suivent les repas de famille. Mais les cousins scéens avaient insisté : lui qui avait si bien chanté

Versailles, ne pouvait-il s'intéresser à Sceaux ? Il commença à arpenter le parc, et l'aima... Son travail photographique lui suscita un émule ; le jeune Christian aussi captait les lumières au gré des saisons. Alors qu'ils achevaient leurs parcours parallèles, ils rencontrèrent celle qui, dans le même temps, s'était promenée dans le parc à travers les siècles. Depuis des mois, Catherine explorait l'histoire du domaine de Sceaux, à la demande des lointains successeurs de Le Nôtre. Quant elle vit les images, les mots lui vinrent d'une traite pour dire ce parc miraculé, rayé de la carte à la Révolution, puis recréé, à nouveau abandonné au début de ce siècle, jusqu'à inspirer à



Pierre Ringenbach

Vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine, chargé de la commission de l'environnement et de la qualité de vie.

Alain Fournier son décor du *Grand Meaulnes*. Elle dit le courage de ceux qui le sauvèrent du désastre et le patient travail de ceux qui œuvrent aujourd'hui, si nombreux, pour offrir au public ce lieu d'harmonie, de bonheur et de liberté.

Marie Françoise de Givry

Caractéristique du livre

Dans la collection d'art photographique "l'Esprit des lieux" : *le Parc de Sceaux*.

- Préface de Charles Pasqua, Président du Conseil général des Hauts-de-Seine
- Texte de Catherine Dupouey
- Photographies de Jacques de Givry avec la participation de Christian Didelot
- Livre de 144 pages, au format 22,5 x 22,5 cm
- Papier couché classique, JOB mat 170 g
- Gardes et reliure rigides illustrées, tranchefile
- Gravures et plans anciens
- 120 quadrichromies haute définition (trame 200)
- Prix public : 198 F en vente dans les librairies des Hauts-de-Seine
- Parution : novembre 1996

Catherine Dupouey

De formation littéraire et artistique, Catherine Dupouey s'est spécialisée dans l'étude et la conservation du patrimoine. A ce titre, elle a travaillé pour plusieurs musées. Elle est actuellement chargée d'étude à la Direction des Espaces Verts du Conseil général des Hauts-de-Seine et vient de participer à la conception et à la réalisation de l'ouvrage *Parcours, parcs et jardins des Hauts-de-Seine*.

Jacques de Givry

Poursuivant son exploration des hauts lieux du patrimoine et des paysages français, il signe ici son douzième album photographique. Sensibilité et rigueur de composition caractérisent ses images, servies par une mise en page élégante et qualité d'impression exceptionnelle.

Il a notamment produit des ouvrages sur le Jardin du Luxembourg, la Vallée de la Bièvre, la Haute Vallée de Chevreuse, Saint-Emilion, Belle-Ile-en-Mer, Versailles (*l'Âme du parc, le Potager du Roi, Féerie des jardins*) et Varengeville.

Ses deux derniers livres ont reçu le Grand Prix du Musée Français de la Photographie respectivement en 1987 et en 1995.

JDG Publications

25, rue de Buc - 78350 Les Loges-en-Josas

RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES

(MEMENTO À ÉPINGLER)

Ordures ménagères



Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).

Objets encombrants



Secteur Ouest : les lundis 18 novembre, 2 et 16 décembre 1996.

(objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 25 novembre, 9 et 23 décembre 1996.

(objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 41 13 33 30.

Verre



Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).

Journaux et revues



Les mercredis 20 novembre et 18 décembre 1996. (à partir de 6 h).

Caisse d'allocations familiales

Permanence administrative

Au 15 juillet dernier, la CAF des Hauts-de-Seine a ouvert une agence pour se rapprocher des allocataires des villes d'Antony, Bagneux, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses, le Plessis-Robinson et Sceaux.

La CAF, 2 rue de la Renaissance à Antony -
Tél : 01 46 11 55 60.

Cette agence est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 16h.

A la demande de la ville de Sceaux, pour faciliter et réduire les déplacements des Scéens ayant à se rendre à la CAF, la permanence administrative va être remise en place à partir du 13 novembre 1996. Cette réouverture est prévue pour 6 mois du 13 novembre 1996 au 14 mai 1997.

Cette permanence aura lieu, le mercredi, de 10h à 12h, à l'Hôtel de Ville, service Action sociale, 122 rue Houdan - Tél : 01 41 13 33 00.

Durant plusieurs semaines, la ville et la CAF analyseront conjointement la fréquentation de cette permanence et les besoins qui seront repérés. Ensuite, en fonction de cette période test et de cette étude, il sera décidé, soit de la maintenir, soit d'offrir d'autres types de réponses adaptées aux attentes des allocataires.

Gratuité d'accès au musée d'Orsay

Les chômeurs et les bénéficiaires du RMI et de l'aide sociale peuvent accéder gratuitement aux collections permanentes des 33 musées nationaux.

Ignorée, cette disposition est très peu utilisée.

Or, au-delà de l'accès à la culture, la visite du musée d'Orsay peut non seulement être une source de plaisir et d'épanouissement personnel mais également un mode de participation à la vie de la cité et, pourquoi pas, un moyen de réinsertion.

Pour tous renseignements, s'adresser au service culturel du musée d'Orsay, 62 rue de Lille, 75343 Paris Cedex 07.

Tél. 01 40 49 48 70 ou 01 40 49 49 69.

Accompagnateur Une offre d'emploi

L'association "Jeunes dans la Cité", qui intervient sur le territoire des villes de Bourg-la-Reine, Sceaux et Fontenay-aux-Roses, met en place dans le cadre de ses activités de prévention, une section auto-école. Cette activité permettra à des jeunes de passer leur permis de conduire selon la formule de la conduite accompagnée :

- sur une période de deux ans pour les jeunes de 16 ans,
- sur une période d'un an pour les jeunes de 17 ans et plus.

Dans ce cadre, l'association recherche une personne de 28 ans minimum, ayant trois ans d'expérience de conduite automobile, pour assurer le rôle d'accompagnateur(trice) sur la base d'un Contrat Emploi Solidarité à durée déterminée. Durant le temps laissé disponible par ce contrat, l'intéressé(e) se verra proposer par l'association une formation qualifiante.

Adresser une lettre de motivation, un curriculum-vitae et une photo à "Jeunes dans la Cité", 9 rue des Paradis - B.P. 71 - 92260 Fontenay-aux-Roses.

Tous renseignements complémentaires sont à demander à Bernard Yassef, directeur de l'association.
Tél. 01 46 60 78 00.

A vos boutons !

La Résidence de Personnes Agées "Les Imbergères" souhaite réaliser une "œuvre d'art". Pour cela, il lui faut des milliers de boutons de toutes sortes !

Les déposer 19 rue des Imbergères.
Merci d'avance.

Françoise David
Directrice de la Résidence
de Personnes Agées "Les Imbergères"

Des jeunes citoyens devant les urnes

Le Conseil d'Enfants

Ce Conseil tente d'être un lieu d'éducation civique où les enfants prennent part à la vie de leur cité, dans les domaines qui les concernent. Ces conseillers sont porteurs des demandes de leurs camarades qu'ils transmettent et soutiennent en concertation avec les élus adultes. Des propositions peuvent aussi leur être soumises sur lesquelles ils ont à se prononcer. Avec cette instance de participation à la vie locale, les enfants ont la possibilité de prendre place dans la collectivité et de devenir acteurs dans l'organisation de leur environnement.



4 candidats d'une classe de CM2 présentent les affiches qu'ils ont fabriquées pour faire campagne et présenter leur programme.

Les élections des jeunes conseillers viennent de se dérouler dans les établissements scolaires de la ville.

34 enfants, issus des classes de CM1/CM2 vont représenter leurs camarades au sein de cette assemblée présidée par M. le Maire.

Nos jeunes élus seront encouragés et soutenus dans leurs actions par des adultes : élus adultes, services municipaux et professionnels qualifiés.

On retiendra des actions de l'an passé : une information sur la restauration scolaire, sur les difficultés de circulation des écoliers sur le parcours domicile-école et un projet d'aménagement de la cour de l'école élémentaire du Centre.



Après avoir fait son choix, un jeune électeur met son bulletin dans l'urne. Il va ensuite signer la liste d'émargement que lui présentent les assesseurs. Sa carte d'électeur sera tamponnée.

Ce projet, à l'initiative des enfants, a permis la réalisation de marquages au sol, conçus par les enfants et réalisés avec l'aide et la collaboration efficace des services techniques et des représentants de l'Education Nationale. Mais on se souviendra surtout de l'implication exceptionnelle du groupe d'enfants sur l'élaboration du projet d'une aire de jeux dans le parc de Sceaux.

Le Conseil de Jeunes

On ne reviendra pas sur l'importance de cet espace de dialogue avec les jeunes de la ville que représente le Conseil de Jeunes, espace unique de concertation pour une meilleure connaissance des préoccupations des jeunes et de leur intégration dans la vie de la cité.

L'existence de cet espace de dialogue ainsi que des actions telles que le "Défi Jeunes" ont permis d'entraîner dans la commune une dynamique favorable aux jeunes.

A ce jour, le Conseil paraît être une nécessité dans le sens où il peut devenir un des outils d'une action cohérente et sensée, et peut favoriser la mise en place d'une action jeunesse insérée dans la politique de la ville.

Le Conseil de Jeunes 1996/1997 va très prochainement se constituer, immédiatement après la première réunion des délégués de classe au sein des collèges.



Un groupe d'anciens élus de l'année dernière s'est réuni autour de Chantal Brault pour constituer un groupe de travail et de réflexion sur des actions jeunesse à venir.

Le mode de fonctionnement de cette assemblée est dans l'ensemble identique au Conseil d'Enfants : des assemblées plénières et des commissions de travail par thème ou par projet avec la mise en relation des différents partenaires.

Nouveauté de cette rentrée : les élus du Conseil de Jeunes seront assistés, s'ils le souhaitent, par quelques "anciens" de l'an passé. En effet, ces anciens, maintenant lycéens, ont souhaité créer un groupe de travail qui les accompagnerait et serait force de proposition. Ils seront les interlocuteurs privilégiés du Conseil de Jeunes mais aussi pour la collectivité dans l'élaboration d'une politique "jeunesse".

Nous reviendrons sur le Conseil de Jeunes dans le prochain numéro de Sceaux Magazine.

Chantal Brault

Conseiller municipal
délégué à l'Action jeunesse

Votre Nouveau Boucher

Les viandes du Pays vert



PROMOTION

Jusqu'au 15 novembre

Rosbeef Rumsteak
74^{F90} le Kg

Du 16 au 30 novembre

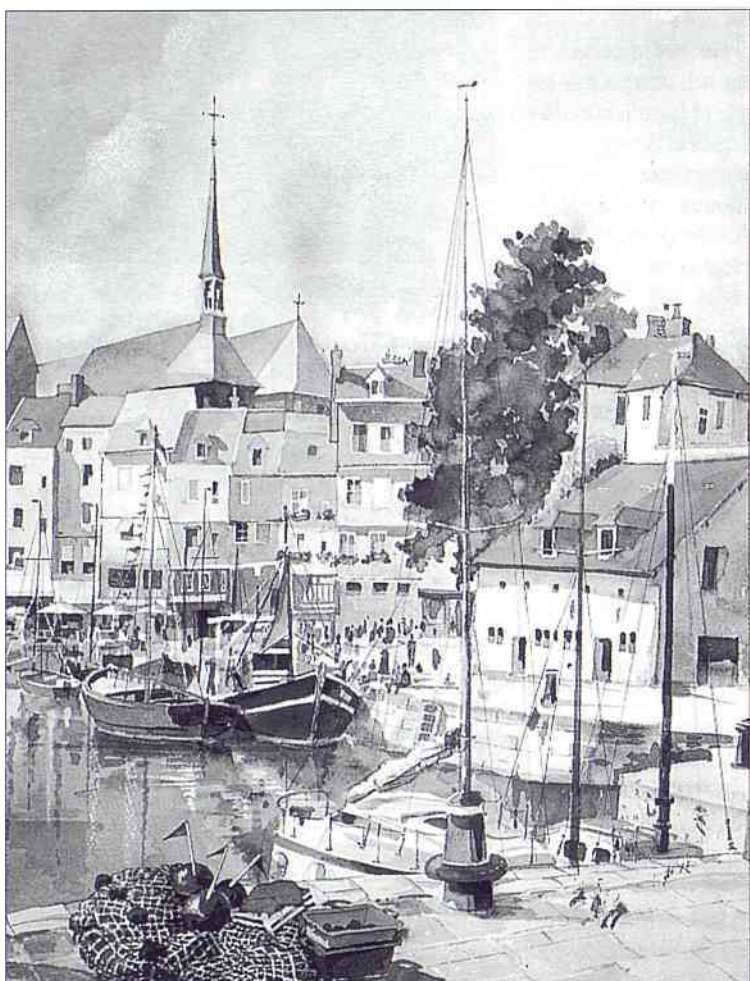
Noix de veau à rôtir
79^{F90} le Kg

Prix et qualité toute l'année

Sur le marché de Sceaux le mercredi et le samedi - Tél. 01 69 20 10 76

RC B. 344.703.533

Animathèque-MJC Sceaux



Expositions

**Salon d'automne
des artistes scéens
du 30 octobre
au 14 novembre 1996**
Œuvres sur papier.

**Michel Ribaut-Desfarges
du 16 au 23 novembre 1996**
Aquarelles "*Horizons proches et lointains*".

Au terme d'un parcours professionnel d'architecte d'intérieur, Michel Ribaut-Desfarges a pris la palette et les pinceaux et a planté son chevalet en Bretagne, dans le Lubéron, mais aussi au Canada parmi les feuillages embrasés de "l'été indien" ou sous l'implacable soleil de la Grèce.

Cette œuvre fondamentalement figurative, s'exprime par l'aquarelle, technique dont on n'a jamais fini de découvrir les multiples facettes.

**Cynthia Wolsfeld
du 10 au 24 décembre 1996**
"*Paris - New York,
vision d'une Américaine*".

"Paris - New York" : la ville est ici perçue comme productrice de cheminement individuels et d'aventures collectives. Cet attrait de la réalité urbaine est pour Cynthia Wolsfeld une



constance. La série new-yorkaise des années 80 s'inscrit dans la tradition picturale des épigones du Pop Art : montrer un ensemble de signes où s'incarnent les valeurs d'une civilisation, sans être dénué d'humour. La série parisienne procède de la même origine et les thèmes retenus par l'artiste traduisent les lieux d'un investissement affectif. C'est dans les ateliers de sérigraphie, qu'elle fréquenta parallèlement aux ateliers de peinture, que Cynthia Wolsfeld a acquis la maîtrise des techniques aérogaphiques, qui donne à son travail une si grande légèreté. L'éclat des couleurs et la rigueur de la composition en s'unissant, donnent à ses tableaux grâce et finesse.

**Daniel Ponchant, sculpteur
et Benoît Lemoine, peintre
du 26 novembre
au 7 décembre 1996**

Exposition conjointe "*Huiles et Sculptures*".

Deux artistes, Daniel Ponchant sculpteur et Benoît Lemoine peintre, tous deux passionnés de calligraphie, nous entraînent dans une vision originale, personnelle et très étonnante de leur passion.

En prenant comme support le corps féminin : alangui ou aérien, méditatif, secret ou prêt à se dévoiler, ces artistes nous entraînent dans des volutes colorées de lettres à déchiffrer s'accordant au rythme musical des poses de ces belles déesses.

Le sculpteur Daniel Ponchant recompose et invente pour nous un alphabet défini par ces lignes voluptueuses et sans cesse renouvelées du corps féminin, tandis que le peintre Benoît Lemoine, nous livre sur des toiles d'un blanc crémeux, les courbes dansantes suggestives et sinuées de ses modèles esquissées d'un coup de trait incisif, l'écriture servant de cadre à ce rêve transposé. La formation graphique commune aux deux artistes, reste le catalyseur de leurs recherches, la trame essentielle de leurs compositions et l'obscur désir d'une révélation.

Regardez ces jeunes femmes douces et mystérieuses qui en silence, nous parlent à livre ouvert.

Noël des enfants

"un jouet pour tous"

La MJC renouvelle cette année son opération de collecte de jouets au profit des enfants défavorisés. Fort de son partenariat avec le Secours populaire depuis bientôt 2 ans, nous ouvrons les portes de la MJC à tous les cadeaux de Sceaux.

À partir du samedi 14 décembre, vous viendrez déposer au pied du sapin de Noël, tout spécialement décoré, des jouets en bon état dont vous ne vous servez plus.

La collecte se terminera le samedi 21 décembre à 18 h.

Venez avec vos parents, caramades et amis pour que la fête soit complète et qu'un grand nombre d'enfants en France puissent avoir un cadeau le soir de Noël.

Un jouet, un cadeau, un enfant, un bon Noël.

La MJC proposera le mercredi 18 décembre à partir de 16 h une animation de Noël pour les jeunes adhérents de l'association.

Programme encore non défini, les festivités de cette journée paraîtront dans le prochain numéro de Sceaux magazine.

**MJC de Sceaux,
21/25 rue des Écoles,
92330 Sceaux.**

Les artistes scéens

La réunion mensuelle du mois de décembre se tiendra à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21 rue des Ecoles, le mardi 3 décembre à 20 h 30.

Rappel : l'Exposition d'Automne peut être visitée jusqu'au 14 novembre inclus, à la MJC, salle d'exposition.

Création à la MJC : le Point d'Information Jeunesse

- Dis-moi, que fais-tu cet après-midi ? Tu viens te faire un petit ciné ?
- Non, non, je vais au PIJ à la MJC de Sceaux, un endroit sympa, où tu trouves une multitude d'infos.
- Tu vas au PIJ, c'est quoi ce truc, une nouvelle activité de la MJC ?
- Non, pas du tout, c'est tout nouveau. C'est un lieu où tu trouveras des infos, de la doc, des conseils, des aides diverses.
- Pas mal, continue, tu m'intéresses...
- Tu auras des informations sur les loisirs, les sorties à Paris et autres. Tu as envie d'aller à un concert Rock, en savoir plus sur les programmes des cinémas du coin... Tu souhaites partir un week-end avec des potes, faire du rafting pas très loin de Paris, eh bien tu trouveras toute la doc.
- Et tout ça, illico, sur le champ ?
- Pour la plupart des infos, oui, sinon Philippe, l'animateur du PIJ, réunira ces renseignements dans un court délai pour te satisfaire.
- Ah oui, en gros l'animateur, il est à ta disposition.
- Pas du tout, t'es dingue ! Il est là pour t'aider, t'accompagner dans tes recherches, te donner des conseils, t'aider à monter un projet : sportif, culturel, humanitaire...
- En gros, je veux partir visiter les parcs nationaux aux "States" cet été, et Philippe, il m'aide !
- Tu sais, la MJC aide bon nombre de jeunes à monter des projets depuis quelque temps. La création du PIJ permet, entre autres, de créer un lieu de rencontres et des services pour nous aider à réaliser nos rêves (photocopieuse, minitel, fax...). Cet été, 4 jeunes sont partis en Australie pendant 3 semaines, la MJC les a aidés à monter leur projet, et ils exposeront leurs photos dans les locaux prochainement.
- De plus, pour des sujets plus sérieux, on peut avoir des infos sur le sida, la drogue...
- Oui, Philippe réunit des infos sur ces thèmes sensibles et je crois qu'ils ont pour projet aussi de faire des après-midi à thème avec réunions spécifiques menées par des professionnels du thème abordé...
- Je vais en parler autour de moi, ça a l'air super sympa. C'est ouvert tout le temps ?
- Non, c'est ouvert : le mardi de 16 h à 19 h, le mercredi de 10 h à 13 h et de 14 h à 19 h et le jeudi de 16 h à 19 h.
- Eh dis donc, tu fais quoi mercredi prochain, tu viens faire un petit foot au parc ?
- Non, je vais sûrement aller jeter un petit coup d'œil au PIJ, tu m'en as donné l'envie et puis d'un seul coup, j'ai plein de projets, alors...

**L'inauguration du PIJ aura lieu :
mercredi 27 novembre à 19 h
à la MJC.**

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

"La Traviata", du fait divers à l'opéra

La Traviata, créée en 1853 à La Fenice, le bel Opéra de Venise récemment disparu en fumée, est sans doute le chef-d'œuvre de Verdi. C'est en tout cas un des opéras les plus populaires du répertoire. Mais sait-on qu'il est né d'une histoire vraie, dont Alexandre Dumas fils a tiré sa *Dame aux Camélias* avant que Verdi n'en compose une œuvre qui devait le faire connaître dans le monde entier ? Pourtant, à la première, *la Traviata* fut un échec retentissant, lié aux circonstances étonnantes de cette création. Depuis, ce rôle majeur de l'histoire de l'opéra a été endossé par toutes les plus grandes prima donna. C'est à la fois cette histoire réelle et son cheminement littéraire et musical qu'Alain Duault, avec quelques exemples musicaux, vous racontera

le 22 novembre à 14 h 30 à l'Ecole Nationale de Musique de Bourg-la-Reine/Sceaux, montrant comment un fait divers peut devenir un mythe. **Alain Duault a publié en septembre un roman, *la Dévoyée*, qui est précisément "le roman de la Traviata" (Belfond). Il signera son livre après la conférence.**

Monsieur et Madame de Condorcet

Sophie de Grouchy, marquise de Condorcet, reçoit tous les mardis. La personnalité de son époux, ses écrits, ses relations dans le monde philosophique, ses travaux appréciés de l'Europe savante, attirent quai Conti, dans l'hôtel des Monnaies où ils habitent, une foule d'esprits avancés et de gens de lettres, qui feront du salon de Sophie un foyer politique. Condorcet épousera Sophie en 1786. Le couple, fait assez rare pour

le noter, partagera un engagement intellectuel sans faille. Elu député à l'Assemblée législative, le marquis va s'efforcer de faire admettre son "traité sur l'instruction publique", qui contient sur l'instruction féminine des vues audacieuses. Il sera trouvé mort dans sa cellule le 30 mars 1794.

Par ses écrits, Condorcet opère la transition entre la philosophie des lumières et le mythe romantique et positiviste d'une humanité régénérée en marche vers le progrès et le bonheur.

Sophie de Grouchy manifeste une grande admiration pour son époux et son salon est le lieu privilégié des prises de conscience révolutionnaires. **France Clément nous propose une conférence le 29 novembre à 15 h 30 aux Gémeaux. La conférence sera suivie d'une collation. La réservation est indispensable.**

Anna de Noailles, poétesse et femme du monde

Dans le cadre de nos conférences sur les femmes célèbres, nous évo-

querons le 13 décembre à 15 h 30 aux Gémeaux cette femme à la fois belle et intelligente.

Trois citations définissent bien la place d'Anna de Noailles dans l'histoire de la poésie et l'impact de la poétesse sur ses contemporains.

Le jour de ses 19 ans, le conseil de sa mère sera : "Si tu veux te marier ne publie pas de vers avant ton mariage et essaie de porter un corset". Poétesse et femme du monde, voilà Anna. Quelques années plus tard, le poète Sully Prudhomme stigmatisera par ces mots l'auteur du *Cœur innombrable* : "Je pleure sur vous parce que vous avez reçu le don terrible et que vous en souffrirez". Enfin, plus proche de nous, notre cher "piéton de Paris", Léon Paul-Fargue soulignera la drôlerie de la reine de Paris : "Elle éclatait en courts circuits d'idées qui vous pinçaient le bulbe".

Qu'en pensez-vous, si nous demandions à Anna de pincer le nôtre ?

**M.L. Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88**



Centre Social et Culturel des Blagis

Bourse aux jouets

samedi 23 novembre
de 14 h à 17 h

Bientôt Noël ! Commençons à préparer, à trier les jouets, faire de la place pour les nouveaux.

Venez vendre à la bourse aux jouets ceux qui ne vont plus vous servir. D'autres enfants pourront les acquérir et continuer à les faire vivre. Et puis, la bourse aux jouets, c'est l'occasion d'acheter à moindre coût des jeux et jouets. Bien entendu, ils devront être propres et en bon état.

Si vous souhaitez vendre, il vous faudra réserver un emplacement, à partir du 12 novembre.

Droit de réservation : 30 F pour les adhérents du CSCB, 50 F pour les non-adhérents.

Renseignements et réservations : CSCB, 5 place des Ailantes (anciennement 48 rue de Bagneux), Sceaux. Tél. 01 46 60 04 22.

Activités

Vous souhaitez vous initier ou vous perfectionner à certaines techniques, occuper vos temps libres ? Des places sont encore disponibles pour certaines activités :

Tennis

Le tennis est un sport complet, car il fait travailler les bras et les jambes, exerce le coup d'œil, développe les réflexes et la décision, des qualités d'adresse, de mobilité, de coordination et de concentration. Le tennis est un des sports les plus populaires et des plus appréciés des citadins. Il est facile de s'y amuser, même si l'on n'est pas un champion. Après l'apprentissage du coup droit, du revers, du service, vous évoluerez vers le drop, les volées, le lob, le smash...

Des places sont encore disponibles pour différents niveaux le lundi soir, le mercredi et le samedi pour tous les âges à partir de 6 ans (enfants, jeunes, adultes).

Éveil musical

Persuadé du rôle éducatif que peut jouer l'accès à la musique dans le développement des jeunes enfants, le Centre Social et Culturel des Blagis accueille les 3 à 6 ans chaque mercredi matin.

L'habitude précoce d'un environnement musical de qualité contribue fortement à l'épanouissement culturel de l'enfant. Béatrice Weisz, formée aux méthodes pédagogiques spécifiques à cette activité, anime ces séances avec beaucoup de bonne humeur, de dynamisme et de compétence.

Les enfants viennent par petits groupes d'âge homogène. Ils peuvent manipuler à leur aise les petits instruments adaptés (petites percussions, flûtes, xylophones, etc), travailler les sonorités, la voix, le mouvement par le jeu.

Les tout-petits, un peu intimidés au début, se sont vite familiarisés et participent maintenant activement. N'hésitez pas à venir avec votre enfant voir comment l'activité se déroule et rencontrer l'animatrice.

Tous les mercredis : de 9 h 30 à 10 h 30 pour les 3/4 ans de 10 h 30 à 11 h 30 pour les 4/5 ans de 11 h 30 à 12 h 30 pour les 5/6 ans de 13 h 30 à 14 h pour les CP/CE1.

Restauration de livres anciens

Vous pourrez remettre en état vos livres anciens abîmés, grâce aux techniques de nettoyage du papier et de réparation des coins, des tranches, des dos et des coiffes. Ils vont ainsi pouvoir reprendre leur place dans votre bibliothèque.

Cet atelier a lieu d'octobre 1996 à juin 1997 sur seize vendredis de 13 h 30 à 17 h 30.

Peinture sur bois

Les objets en bois deviennent vivants et gais après avoir été peints et décorés : petites boîtes, cadres, plateaux, commodes, lits, etc.

Atelier le mardi de 14 h à 16 h.



Les enfants sont fantastiques

Une exposition s'adressant à tous les jeunes friands d'histoires de spectres, fantômes et vampires est proposée par la bibliothèque du CSCB du 19 au 30 novembre.

Douze récits contemporains regroupant les thèmes majeurs de la littérature fantastique y sont présentés et mis en scène.

Des jeux-concours "terrifiants" permettront aux enfants de faire gagner des livres à leur classe.

Le mardi 26 novembre à 18 h 30, la conteuse écossaise Fiona MacLéod animera un spectacle destiné aux

adultes et jeunes à partir de 10 ans. Elle fera vivre des récits de folie, de mort et d'amour. Ce spectacle est gratuit mais il est demandé de réserver sa place au CSCB.

Frissons et sueurs froides garantis au CSCB, 2 rue du Docteur Roux, Sceaux.

Exposition du 19 au 30 novembre de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Conteuse Fiona MacLéod : mardi 26 novembre à 18 h 30.

Société d'Instruction et d'Éducation Populaire

Un demi-siècle d'urbanisme français : 1945- 1995

Le mardi 26 novembre (salle rose, 95 rue Houdan), la SIEP recevra François Chaslin, critique d'architecture, journaliste, directeur de *l'Architecture d'aujourd'hui* de 1987 à 1994 et auteur de *les Paris de François Mitterrand*.

À l'aide de diapositives, François Chaslin commentera des temps forts de l'urbanisme français au cours du dernier demi-siècle ; de la cité radieuse de Le Corbusier aux

réalisations récentes de R. Bofill, de Gaudin, de C. de Portzamparc en passant par Sarcelles, Grigny ou Evry.

À n'en pas douter, cette conférence suscitera, chez les urbains et "banlieusards" que nous sommes, un désir de découverte architecturale.

Pour la SIEP
G. Rénucci

Les soirées musicales de Sceaux

Concert
du samedi 30 novembre 1996
Anne Gastinel - Roger Muraro
Duo violoncelle et piano
à 20 h 45 aux "Gémeaux"
à Sceaux.

Programme :

Dvorak : Rondo en sol mineur
Rachmaninov : Sonate opus 19
Debussy : Sonate en ré mineur
Fauré : Sonate n° 2 opus 117

Ce programme réunira deux artistes français qui ont acquis une notoriété internationale par des chemins bien différents. C'est en participant à la finale du Tournoi Eurovision en 1990 qu'Anne Gastinel âgée de seulement 17 ans s'est révélée au grand public. Tout de suite après elle remporte à Paris le 3^e Prix du Concours Rostropovitch. Après avoir obtenu un prix à la première "Victoire de la Musique Classique" en 1994, elle récidive en 1996 en remportant un prix pour son enregistrement des concertos de Saint-Saëns et de Lalo avec l'Orchestre national de Lyon. Anne Gastinel ne sera certainement pas une révélation éphémère d'après concours internationaux car sa per-

sonnalité bien trempée se pare d'un tempérament volcanique qui nous subjugué dès qu'elle saisit l'archet.

Roger Muraro, Lauréat des Concours Franz Liszt de Parme et Tchaïkovski de Moscou, semblait destiné à la grande carrière d'un virtuose mais il rencontra sur sa route Olivier Messiaen au contact duquel sa sensibilité s'approfondit. Roger Muraro est considéré aujourd'hui comme l'un des grands interprètes de ce compositeur qu'il fait rayonner dans le monde entier. "Merci à Roger Muraro, avec toute mon admiration pour sa technique éblouissante, sa maîtrise, ses qualités sonores..." lui écrira le compositeur.

Les quatre sonates inscrites au programme ont été écrites au cours d'une période très courte : l'année 1891 marque la création de la sonate de Dvorak, 1921 celle de Fauré. Au déclin de sa vie, Debussy envisagea de composer une série de six sonates pour divers instruments mais seules trois furent terminées. Dans la sonate en ré mineur, le compositeur donne une partie importante au violoncelle, accordant seulement au piano un rôle



Photo: Jungle Studios

d'accompagnateur. La sonate de Rachmaninov qui, dès sa création, fut un succès, permet au contraire à chacun des deux instruments, selon les mouvements, de s'exprimer avec passion et virtuosité.

Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau à Sceaux.
Renseignements et réservations
au 01 46 60 06 54,
ou au Syndicat d'Initiative
de Sceaux : 01 46 61 19 03.

Collège Universitaire Fontenaisien Antenne de Sceaux

Le 21 novembre à 15 h, à l'ancienne mairie, Françoise Wasserman, ethnologue, conservateur à l'Écomusée de Fresnes, nous parlera de la grenouille, "la grenouille dans tous ses états". Animal totémique sur les bords du Nil, mais aussi en Chine et au Japon, compagne des sorcières, elle fut de tout temps objet de craintes et de superstitions, de répulsion et de convoitises. La grenouille est immergée dans la pensée et les légendes populaires.

Symbole de vie ici, symbole du mal ailleurs, elle est l'animal ambivalent par excellence.

Muse des poètes, grenouilles de bénitier et d'ailleurs, princesse grenouille, grenouilles de Galvani, autant de témoignages qui nous permettront de mieux connaître ce sympathique animal.

Pour tout renseignement :
tél. 01 43 50 48 06.

Association des Amis de Saint Jean-Baptiste de Sceaux

L'Association des Amis de Saint Jean-Baptiste de Sceaux invite tous les Scéens à venir dialoguer sur le thème brûlant d'actualité : laïcité et foi.

D'éminents spécialistes tels que :

- Jean Bauberot, titulaire de la chaire d'Histoire et Sociologie de la laïcité à la Sorbonne,
- Guy Coq, philosophe et écrivain,
- Jacques Durin, proviseur du lycée Marie Curie,

- Alain Finkielkraut, philosophe et écrivain,
- René Remond, politologue et écrivain,
- et le Père Jean-Marie Glé participeront à une conférence débat qui aura lieu le :

samedi 16 novembre 1996
à 14 h 30 à la salle Agoreine,
63 bis, boulevard
du Maréchal Joffre,
92340 Bourg-la-Reine.



Secours catholique

Questions et réponses au sujet d'une lettre

Tous les Scéens sont destinataires d'une correspondance attirant leur attention sur la Journée nationale du Secours catholique.

La réflexion préalable à cet envoi a donné lieu à quelques questions. Si vous voulez bien, nous allons essayer d'y répondre en adoptant le ton d'une conversation entre concitoyens.

Cette démarche auprès des Scéens est-elle justifiée par le Cinquantenaire dont presse et télé ont parlé ? Bien sûr, mais en partie seulement. Nous voulons surtout attirer l'attention sur l'accroissement constant des cas de détresse auxquels nous devons faire face.

Deux chiffres cités par un "grand quotidien du soir" m'ont impressionné : 72 000 bénévoles et 1,7 million d'hommes et de femmes aidés chaque année en France.

Quelle est la part de notre commune ? Notre équipe est en train de monter de vingt à une trentaine de bénévoles, venant de tous les quartiers. De plus jeunes nous aident dans les grandes occasions : "Caravelles" (jeunes guides de France de 14 à 17 ans), enfants des catéchismes, des "premières" cette année.

Quant au nombre de personnes aidées, il est difficile de répondre de façon précise car beaucoup de familles sont bénéficiaires dans plusieurs des domaines où nous agissons. Au total, certainement plus de 500 personnes. Ce qui n'est pas négligeable par rapport à la population de la ville.

Si vous comparez maintenant avec le nombre de dons reçus annuellement, 900, vous voyez que lorsque vous faites un don, vous soutenez l'un de vos voisins, connu ou inconnu.

Je souhaiterais que vous ne preniez pas ma question comme agressive. Voici : vous êtes Secours "catholique". Mais vous adressez votre courrier à des personnes, qui, comme moi, ne sont pas catholiques. Alors ? Merci de cette question, tout à fait naturelle. Elle permettra d'insister sur trois caractéristiques essentielles de l'esprit dans lequel nous œuvrons.

1/ Nous n'agissons pas isolément. Le quotidien déjà cité faisait ressortir que 57 % des dossiers traités en France par notre association avaient été adressés par les services sociaux de l'État ou des Collectivités locales. C'est vrai pour Sceaux. Les contacts avec les assistantes sociales du secteur y sont constants et confiants. Sachant le service que nous pourrions accomplir, elles nous signalent les personnes en difficulté. Pour ce service, nous ne sommes heureusement pas seuls. Nous partageons avec la Conférence Saint-Vincent-de-Paul, la Croix-Rouge, l'Entraide des Blagis..., chacun prenant ce qu'il est le mieux à même de faire.

Comme - depuis le temps - nous sommes connus, il advient aussi que l'on vienne nous faire directement une demande de secours.

2/ Catholiques, les bénévoles s'efforcent de l'être par leur attitude ouverte. Cela signifie qu'ils



ne demandent pas à la personne aidée quelles sont ses convictions. Nous l'ignorons et ne faisons aucun prosélytisme.

Même entre nous, nous sommes d'une totale discrétion à ce sujet.

3/ D'ailleurs, si vous demandiez à celui que nous aidons le nom de l'organisme qui le soutient, il vous répondrait rarement "catholique". Ce qu'il voit, c'est que Paul, Claire, Nathalie s'intéressent à lui, qu'il peut leur parler, se confier.

Vous venez d'arriver à la question que je voulais poser. A notre époque, est-il facile de faire la charité ?

"Charité" est un mot que l'on n'ose plus guère employer, et c'est un peu

dommage car il signifie aussi "amour".

Il est malaisé de coiffer par un mot des rapports humains. Tenez, à Bercy, pour la fête du cinquantenaire, on a été plus loin que la distinction entre bénévoles et bénéficiaires ; on a parlé d'accueillants et d'accueillis.

Et si je demandais quel est pour vous le signe de la réussite ?

A-t-on jamais fini ? Mais, soyons optimistes, la réussite est sûrement que, celle que nous avons aidée à tenir la tête hors de l'eau, vienne nous dire "j'ai trouvé un travail... ou un logement... je suis guérie... je peux me débrouiller seule" et que, lorsque nous la croisons dans la rue, elle vienne offrir un sourire, sans rien demander.

Mieux : au Groupement alimentaire intercommunal des Blagis, neuf anciens "bénéficiaires" ont aidé cette année comme bénévoles.

Que souhaiter de mieux que de voir un accidenté marcher sans béquilles ?

Merci de nous avoir accompagnés jusqu'au bout de ce dialogue. Nous sommes sensibles à votre attention et espérons avoir l'occasion d'échanger encore.

Et merci de l'aide que vous apporterez, matérielle et morale.

L'équipe du Secours catholique de Sceaux

Responsable :

Henriette Justin

19 rue de Bagneux

Tél. 01 47 02 43 28

Ici et aujourd'hui, combattons la précarité.

**Menuiserie - Agencement
Ébénisterie - Clés minute**

Ets CHATEAU

Tél. 01 46 61 01 25

86, rue Houdan • 10, rue Michel-Charaire • 92330 Sceaux
Restauration de meubles anciens

Robert Goualin Automobiles

**Spécialiste de la belle occasion
Carrosserie - Mécanique - Entretien**

GOULIN

10, av. R. Poincaré 92330 Sceaux

Tél. 01 43 50 14 01 - Fax : 01 46 83 12 45



L'art bouddhique à Paris

C'est en 710 que l'impératrice-régente Genmei fit de Nara la capitale permanente du Japon où s'établirent de nombreux monastères et temples bouddhiques, en particulier celui de Todaiji, la plus grande construction en bois et le plus grand Bouddha en bronze du monde.

Dans son musée imaginaire, André Malraux écrivait que "les sculptures de Chartres, du Parthénon, de Nara, ont fait figure de révélations".

Le Japon a bien voulu nous honorer en nous offrant au Grand Palais vingt-deux "trésors nationaux" et vingt-et-un "biens culturels importants", provenant des fondations religieuses de Nara, parmi les plus beaux de l'art bouddhique.



Effectivement, ce sera sans doute pour beaucoup de visiteurs de l'exposition une révélation que la force tranquille, la solennité calme, la beauté mystérieuse, l'énergie profonde de ces sculptures.

Le commissaire de la manifestation affirme que "la vocation de cette exposition est de susciter une rencontre privilégiée entre le public occidental, connaissant ou non la pensée bouddhique, et ces œuvres. Celles-ci sont universelles car elles témoignent d'interrogations communes à toutes les civilisations à propos du divin et de sa représentation".

Les sentiments qui les ont inspirées sont-ils très éloignés de la pensée chrétienne ?

Les 18 et 20 novembre au Grand Palais.

Gestion privée

Nous organisons une rencontre privilégiée avec des spécialistes du Crédit Lyonnais sous la forme d'une conférence-débat ayant pour thème la gestion privée.

Sceaux AVF - accueil

A l'ordre du jour :

- Diagnostic patrimonial
- Transmission des biens
- Fiscalité et orientations 1997
- Gestion des portefeuilles et d'avoirs
- Capitalisation
- Sujets divers à la demande des participants.

Rendez-vous le 20 novembre à 18 h dans notre local.

Le débat sera suivi d'un apéritif.

Réunion ouverte à tous les Scéens.

A toute vitesse

Lorsque, le 1^{er} mars 1832, le premier train de voyageurs en France réussit, dans l'enthousiasme général, à relier St-Etienne à Andrézieux (18 km), il aurait été bien difficile d'imaginer que, de nos jours, on pourrait aller de Lyon à Paris, "dans un fauteuil", en 2 heures.

Vitesse, confort, sécurité et agrément de voyage ont fait avec le Train à Grande Vitesse un bond considérable. Non seulement les principales villes françaises sont ou seront bientôt reliées au réseau TGV (Lille 1 h - Bordeaux 3 h - Marseille 4 h 40...) mais la "Grande Vitesse" a acquis sa véritable dimension internationale avec le début, en novembre 1994, de l'exploitation conjointe d'Eurostar par les chemins de fer français, belges et britanniques, ainsi qu'avec le projet Paris-Bruxelles-Cologne/Amsterdam et le train européen Thalys qui entre en circulation cette année.

Déjà, en 1994, 32 milliards de kilomètres avaient été parcourus par les TGV dont le sigle est maintenant si courant qu'il a les honneurs du Larousse !

Et ce n'est certes pas fini puisqu'à l'horizon 2010, le réseau emprunté

par ces trains comportera 35 000 km dont 20 000 de lignes nouvelles sur l'ensemble du continent européen, ex-URSS à part.

Nous vous proposons de visiter jeudi 21 novembre dans la matinée, les ateliers d'entretien du TGV à Villeneuve-Saint-Georges et, après un déjeuner au Suffren La Tour, c'est un directeur de l'Union Internationale des Chemins de Fer, spécialisé dans la Grande Vitesse, qui nous recevra et nous expliquera les problèmes, les implantations et les projets concernant ce réseau.

Si le train ne se déplacera jamais aussi vite que l'avion, il gardera toujours un avantage non négligeable, il "restera sur terre"... ou sous la mer !

Histoire de la chirurgie

Cette partie de la thérapeutique médicale spécialisée dans le traitement par intervention manuelle et instrumentale sur l'organisme remonte à la plus haute antiquité.

Depuis l'Égypte ancienne jusqu'à la transplantation d'organes et la microchirurgie, son histoire est fabuleuse. Le professeur Rignaud, de l'Académie de Chirurgie, nous en parlera au cours de la conférence-projection qu'il donnera le 25 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie. Ouvert à tous (adhérents et non-adhérents).

Jean Duquesnoy

Renseignements et inscriptions :
Sceaux AVF-Accueil
14 ter rue des Imbergères
Tél. 01 43 50 45 05
et 01 46 60 55 27

Le Club des Aînés



"Les Ardillères" : nous y avons fait un séjour extra dans la douceur de septembre en Gironde.

Des visites de "châteaux" grands crus, dégustations de repas rustiques dans un chai - et repas aussi dans un "hangar" - où nous avons dégusté des huîtres, sur leurs lieux de culture (notre photo).

Pour novembre :

- sortie à Bobino le 7 novembre,
- Scrabble le 21 novembre au club.

Pour décembre :

- le jeudi 12, notre repas de Noël,
- le vendredi 20, un déjeuner russe à 12 h à la villa d'Este suivi d'attractions.

Pensez à vous inscrire assez tôt.

D. Hertmani

VITRAUX D'ART

CRÉATIONS - HERALDIQUE

Christiane Durandin-Ceccaldi

60, rue de la Marne, Sceaux - Tél. 01 46 61 15 35

S. C. L. A.

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Samarcande : un voyage dans le temps !...

Présenter en quelques mots cette ville, n'est pas chose facile !... Sur un document, édité en 1842, j'ai pu lire : "Samarcand, capitale du territoire du Zer Afchen, dans le Turkestan, compte environ 12 000 habitants ; ville vaste et assez belle, mais qui ne renferme que de très belles ruines" !...

Par contre dans un dictionnaire, paru en 1979, j'ai eu la chance d'obtenir des informations plus fraîches : "Samarkand, ville d'URSS, à l'est de l'Ouzbekistan - 312 000 habitants. Des monuments fort originaux, les "Madrasa", rappellent les splendeurs timurides" !...

En 1996 ?

Mais alors s'agit-il bien de la même ville ? Eh bien, heureusement : oui, car l'on cite dans ces deux informations les mêmes personnages qui illustrèrent son histoire : Alexandre le Grand, Gengis-Khân, Tîmur Lang ou Tamerlan qui était, paraît-il, manchot, boiteux, fanatique et sanguinaire, ce qui ne l'empêcha pas de donner à sa ville, le titre envié de "plus belle cité de l'Asie" au 16^e siècle !...

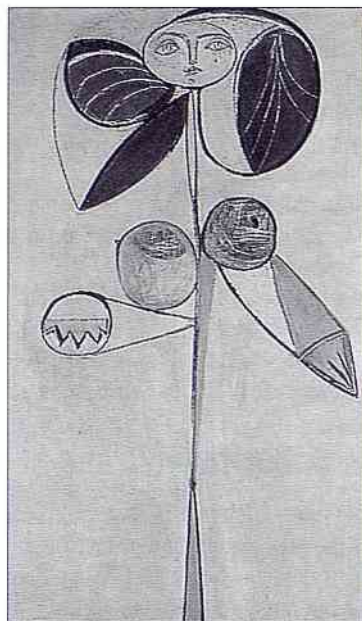
Pour retrouver le fil, en soie bien entendu, permettant de pénétrer, sans se perdre, au cœur de cette mystérieuse ville, nous vous proposons d'assister à la conférence/projection de Simon Oungre, prévue le lundi 18 novembre, dans le cadre de l'ancienne mairie.

Au fait : qu'appelle-t-on une "Madrasa" ? Voilà une bonne question !...

Picasso : "Je ne cherche pas, je trouve" !...

Cette phrase, l'une des plus célèbres de Picasso, d'après Lael Wertebaker, est-elle susceptible de nous permettre d'engager l'exploration de son univers intrinsèque, afin de découvrir le monde de ses œuvres (quelques 50 000), d'une stupéfiante diversité ?

Madame Claudine Riou Barthe, lors



La Femme-fleur de Picasso

de sa conférence/projection, organisée le mardi 26 novembre, dans le cadre de l'ancienne mairie, tissera un lien passionnant entre sa vie privée et le jaillissement de son génie créateur dans tous les domaines artistiques dans lesquels il a exercé son immense talent : peintures, sculptures, dessins, lithographies et céramiques.

Sans nul doute que notre conférence s'arrêtera plus longuement sur le "thème" auquel il revint sans cesse dans ses portraits : la femme, enfin "ses femmes" !...

Et quand, plus sûr de vous, vous vous trouverez devant l'une de ses œuvres, exposées au Grand Palais dans le cadre de l'exposition "Picasso et le Portrait" (du 18 octobre 1996 au 20 janvier 1997), comme par exemple *la Femme-fleur*, le rouge aux joues, le cœur battant, vous vous exclamerez à haute voix, sans vous soucier de l'étonnement des quelques amateurs moins éclairés vous entourant : "J'ai trouvé ! C'est Françoise Gilot !"...

Histoire et splendeur du mobilier français

L'histoire d'un pays peut s'apprendre dans les pierres de ses mo-

numents, se lire dans sa peinture, s'écouter dans le chœur d'une cathédrale. Mais l'on peut également découvrir son âme profonde dans la chaleur de son mobilier.

Nous vous proposons donc un cycle d'étude du mobilier français, comportant 8 visites commentées, afin de suivre pas à pas l'évolution de l'art du meuble, du règne du bon roi Henri IV jusqu'à la naissance de l'Art Nouveau.

Nous commencerons ce cycle au musée du Louvre, le vendredi 29 novembre par une étude du mobilier du 17^e siècle, à travers les plus belles œuvres d'André Charles Boulle, créateur d'une marquetterie de métal, dont les effets créeront un style nouveau.

Chaque souverain a imposé son style immobilier, d'abord pour la

gloire de son règne, mais aussi peu à peu pour rechercher un plus grand confort, comme par exemple la commode qui remplacera le coffre, l'apparition des lits de repos, meubles plus particulièrement destinés aux appartements féminins, le tabouret qui devient un élément indispensable de l'étiquette, comme le "ployant" réservé aux duchesses !... Un mot encore, si vous le voulez bien : le lundi 9 décembre, nous nous retrouverons au musée du Louvre afin d'étudier le mobilier du 18^e siècle.

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire concernant ces quelques activités parmi tant d'autres, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.

Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux



Cartophilex 92 : 5^e salon régional cartophilie philatélie

Ce salon regroupe des stands de négociants. Cette année, a lieu en même temps la 6^e exposition départementale cartophile des Hauts-de-Seine.

Les 23 et 24 novembre 1996 à la salle municipale de Bourg-la-Reine, 63 boulevard Joffre. Entrée libre de 10 h à 18 h.

Ateliers

Le Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux ouvrira des ateliers de philatélie à l'intention des jeunes collectionneurs (les moins jeunes seront également les bienvenus !) dans ses locaux du 31 rue de la Bièvre à Bourg-la-Reine un mercredi par mois de 16 h 15 à 17 h 15. Conseils aux débutants, initiation à la philatélie, préparation aux expositions, etc.

Dates des ateliers : 13 novembre, 11 décembre, 15 janvier 1997, 5 février, 12 mars, 2 avril, 14 mai, 11 juin.

Football Athlétique Scéen

La Fédération Française de Football compte plus de 2 millions de licenciés et notre pays s'apprête à organiser ce qui s'annonce comme l'événement sportif de cette fin de siècle, la coupe du monde 98.

Afin de permettre aux jeunes Scéens de pratiquer le sport numéro 1 à l'échelle planétaire, M. Hervé Audic, maire adjoint délégué à l'Action sportive et moi-même avons créé le FAS (loi juillet 1901/publication au J.O. du 5 juin 1996).

L'octroi d'une concession de terrain à la Grenouillère nous a permis d'obtenir l'affiliation du FAS à la Ligue Parisienne de Football (FFF) à la mi-septembre.

Notre saison 96/97 s'annonce très intéressante et se présente sous la forme suivante.

Nos débutants nés en 1989 et 1986 jouent le samedi après-midi de 14 h 30 à 16 h 00 et bientôt le mercredi après-midi à la même heure au gymnase des Blagis (6, rue Léo Delibes à Sceaux).

Ce groupe constitue la réserve du club et donc son avenir. Ces joueurs iront sur le grand terrain à mesure qu'ils gagneront en solidité sur le plan physique.

S'agissant des moins de 13, 15 et 17 ans (joueurs nés entre 1985 et 1979), ils sont engagés en championnat des Hauts-de-Seine en promotion de 2^e division. Ces derniers s'entraînent le mercredi après-midi de 13 h 30 à 15 h 00 pour les moins de 13 ans et de 15 h 00 à 17 h 00 pour les 15 et 16 ans au stade de la Grenouillère (RER B Croix-de-Berny - autobus n° 395, place du Général de Gaulle. Descendre au carrefour de l'Europe). Chacune de ses 3 équipes disputera 16 matchs pour la saison 96/97.

La porte du FAS reste grande ouverte à tous les Scéens qui souhaitent adhérer à notre club en qualité de joueurs, de membres de l'encadrement (entraîneur/dirigeant) ou de supporters - Tél. 01 46 61 61 52.

Le sport en général et le football en particulier peuvent participer à la formation de la citoyenneté à l'éche-



(De gauche à droite, du haut) Romain Hamon, Arnaud Cartier, Georges Farnabe, Yves Atangana, Romain Breynat, Romain Redor, Rémi Cailletaud, et Dimitri Poilane, Diogo Pereira, Huy Phan, Thibaut Paillat, Kévin Bourgis, Dikran Karaglonian avec leur entraîneur Lahbib Amar.

lon local. Le sport n'est pas seulement une dépense d'énergie sur le plan physique. En effet, le football peut enrichir l'individu sur le plan humain.

Je le répète souvent aux joueurs lors de l'entraînement, les qualités premières d'un footballeur sont : la modestie, la solidarité à l'égard des coéquipiers et le respect de l'adversaire ; autant de valeurs qui favorisent la maturité et la rigueur.

La majorité de nos adhérents sont scolarisés au lycée Lakanal. Je propose aux joueurs un stage de football au Maroc pendant les vacances d'hiver pour consolider une dynamique de groupe naissante. J'ai élaboré ce projet avec le concours du directeur de l'Institut français de la ville de Fès, du service des échanges sportifs de l'Ambassade de France au Maroc, de l'association Maroc/France Amitiés, du délégué préfectoral chargé des sports de la ville de Fès et du député de circonscription de la ville nouvelle. Les joueurs vont vivre tels des professionnels durant une semaine. Football le matin et visite culturelle l'après-midi. C'est un voyage qui se veut à la fois sportif et éducatif.

Lorsque M. Hervé Audic et moi-même avons travaillé sur la mise en place des entraînements, nos choix ont été guidés par un seul souci, faire en sorte que le football ne touche en rien le rythme scolaire de nos adhérents. Et nous resterons fidèles à cette idée.

Nos joueurs vous solliciteront à l'approche de la fin de l'année pour

vous vendre des calendriers avec le nom du club. J'espère que vous encouragerez cette initiative.

Dans l'espoir de vous compter bientôt parmi nous, je vous souhaite une bonne fin d'année 1996.

Lahbib Amar

Le Président du FAS

Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Dès le mois d'octobre et jusqu'en avril, sont organisés chaque week-end des concours de tir en salle qualificatifs au championnat de France. De ces concours sont retenus les scores de qualification et relevés les moyennes réalisées par les tireurs. Ces renseignements permet-



Archers en place pour une volée à l'occasion d'un concours au gymnase des Blagis.

tront à la Fédération de présenter un classement des concurrents à la fin de la saison sportive. Tous les compétiteurs sont donc concernés et chaque compagnie ou club prépare ses meilleurs éléments à ces compétitions. En ce qui nous concerne, nous avons concouru une première fois à Antony le 5 octobre dernier. Avec pour résultats une troisième place en vétéran homme pour Marceau Normand et une seconde place pour notre équipe de tireurs "compound" homme. Nous sommes ainsi engagés dans une série de concours tout ce trimestre. Nous souhaitons bien sûr la réussite de nos représentants, mais nous nous préparons tout particulièrement au concours que nous organisons chaque année et qui est prévu les 14 et 15 décembre au gymnase des Blagis à Sceaux.

Alain Gerbaud

7 rue Bagno a Ripoli
92350 Le Plessis Robinson

Edouard DESJONQUÈRES
Paysagiste - Pépiniériste
Depuis 1963

Création et entretien des parcs et jardins

15, rue du Colonel Fabien 92160 Antony
☎ 01 46 66 87 86



Billard L'ABCDS au rendez-vous !

Résultats en extérieur

Qualification championnat "Hauts-de-Seine"

9 US en individuel : jeudi 10 octobre 1996

José FERREIRA, 1/2 finale perdante - Carole GIRODEAU,
1/2 finale perdante - Pierre BIALES, 1/4 finale perdante.

Qualifiés : GERVAIS, CHERQUI, LEROY, NEUTZ.

Prochaines qualifications le 3 novembre 96, pour nos membres de l'ABCDS (Association du Billard Club de Sceaux) qui ont fait une prestation correcte.

Club de Sceaux : résultats octobre 1996

Tounois 8 Pool

Dimanche 6 : 1. Thomas VERCHERE, 2. José FERREIRA, 3. Laurent GORE, 4. Christophe MENARD.

Dimanche 13 : 1. Christophe MENARD, 2. Laurent GORE, 3. Michel GUILLON, 4. Alexandre-Dewi JEROME.

Sceaux reçoit le 17 novembre 1996

Venez supporter au 2 avenue de la gare à Sceaux, à partir de 9 h 30, l'équipe de l'ABCDS, pour la qualification au Championnat des Hauts-de-Seine en 9 US individuel. **Entrée gratuite.**

TÉLÉTHON 96 : les 5 et 6 décembre

10 ans déjà...!

10 ans d'efforts, d'aides, de combats et d'investissements... de la part de tous. Représentante de la FFB (Fédération Française de Billard), Carole GIRODEAU, membre de l'ABCDS (championne d'Ile de France en 8 POOL Féminine 95), en collaboration avec le Billard Club de Sceaux, *permet aux Scéens de participer activement au TELETHON 96.* Diverses prestations de joueurs, tournois seront au programme de cette très longue journée...!

Nous vous rappelons que l'ABCDS donne des cours de billard pour tous niveaux et modes de jeu.

Inscriptions et renseignements : Association Billard Club de Sceaux, 2 avenue de la gare - 92330 Sceaux. Ouvert tous les jours de 12 h à 2 h, sauf le dimanche, fermeture 19 h 30.

Établissement BOURGOIN

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BÂTIMENT

REVÊTEMENTS SOL ET MURS
PEINTURE - PAPIERS PEINTS
PARQUET - MOQUETTE

ÉLECTRICITÉ

7, impasse du Pont - 92160 ANTONY
Téléphone : 01 42 37 39 99

Croix Rouge Française Comité de Sceaux - Élections

En vue des élections du samedi 23 novembre, pour le renouvellement partiel des membres du Conseil de Comité de Sceaux, dix postes seront soumis à élection ou réélection.

Rappelons que pour être électeur, il faut être membre de la Croix Rouge Française (actif, adhérent, donateur ou bienfaiteur) depuis six mois au moins, avoir atteint la majorité lé-

gale et être à jour de sa cotisation.

Les opérations de vote se dérouleront le samedi 23 novembre 1996, de 9 h à 13 h, au local des secouristes et du comité, 12 rue des Imbergères.

Avec nos sentiments cordiaux et dévoués

Pour le comité
Docteur Lesur

LA LIGUE

LIGUE NATIONALE CONTRE LE CANCER

un relais entre tous les Français face au cancer

La Ligue Nationale contre le Cancer a une vocation nationale qui s'appuie sur des structures décentralisées : 101 comités départementaux qui sont proches du public et qui servent de "relais" entre ceux qui donnent et ceux qui ont besoin d'être aidés.



La lutte que la Ligue mène en toute clarté, depuis 1918, n'est possible que grâce à la générosité et à l'esprit de solidarité des Français : aide à la recherche, à la prévention et au dépistage, aux malades et anciens malades.

En décembre, des troncés seront déposés chez les commerçants coopératifs que nous remercions. Cette collecte sera destinée au Noël des enfants cancéreux hospi-

talisés : animations, cadeaux et aussi équipements spécifiques très onéreux.

Nous pouvons tous vivre ou avons déjà vécu une telle épreuve. Aidez-nous à les aider. Aidez-nous à vous aider.

Déléguées locales de Sceaux
S. Jechoux et G. Lerefait
Comité des Hauts-de-Seine
16 av. Galliéni - 92000 Nanterre

FENÊTRE SUR...



Préparer votre retraite

Campagne nationale d'information de la Sécurité sociale du 12 au 22 novembre 1996

La branche retraite de la Sécurité sociale entreprend d'améliorer la qualité de service public à travers sept engagements de services concrets, correspondant aux sept étapes-clés de sa relation avec chaque assuré.

Il s'agit de :

- 1 - **conserver** et restituer la carrière professionnelle
- 2 - **répondre** à toute demande d'informations et de conseils
- 3 - **préparer** la retraite
- 4 - **faire connaître** les droits et simplifier les demandes
- 5 - **assurer** la continuité des ressources
- 6 - **garantir** la régularité des paiements
- 7 - **informer** sur tous les services disponibles pendant la retraite.

La constitution du dossier retraite

La branche retraite de la Sécurité sociale conseille de préparer la retraite dès 58 ans. C'est pourquoi une première vague nationale d'information est consacrée à l'engagement n° 3, à savoir : " préparer la retraite ".

Chaque assuré pourra venir tout au long de l'année évaluer gratuitement et préparer sa future retraite lors d'un tête à tête dans l'un des 2 300 points d'accueil retraite répartis dans toute la France. Les trois motifs principaux de visite concernent les reconstitutions de carrière, les estimations du montant de la retraite et les dépôts de dossiers de demandes.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez appeler le 08 03 05 80 58 (1,49 F TTC/minute).

Fédération Générale des Retraités de la Fonction Publique

Créée en 1936, cette association réunit les retraités civils, militaires, des collectivités territoriales, hospitalières, des établissements industriels de l'Etat et de l'Imprimerie nationale.

Au service de ses adhérents pour la défense de leurs intérêts auprès des pouvoirs publics, la FGRFP se révèle également une structure de proximité où chaque membre peut s'informer, apporter avis et sugges-

tions, être en relation avec les autres retraités, participer aux activités de la section départementale. Les adhérents trouvent également des réponses à leurs questions dans une revue mensuelle qui leur est remise gratuitement.

Pour tous renseignements : déléguée locale :

**Mme Maria
11, rue des Filmins - Sceaux
Tél. 01 43 50 28 56**

<p>ANTONY Du 9 au 30 novembre</p> <p>Exposition Armand Duminy <i>70 portraits de comédiens et gens du spectacle des années 50 et 60</i></p> <p>À la bibliothèque - Entrée libre Renseignements : 01 40 96 17 17</p>	<p>FONTENAY-AUX-ROSES Samedi 30 novembre de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30</p> <p>Gymnase du Parc "Giga la Découverte" Forum de prévention santé <i>Sida, hépatite, drogue, alcool, tabac, hygiène, nutrition...</i> Entrée libre - tout public Renseignements : 01 41 13 21 22</p>
<p>BOURG-LA-REINE Samedi 16 et dimanche 17 novembre 1996</p> <p>V^e Salon du Cristal <i>Les plus grands cristalliers français exposent</i></p> <p>Villa Saint-Cyr 25, bd Carnot - Entrée libre Renseignements : 01 41 87 22 70</p>	<p>LE PLESSIS-ROBINSON Samedi 23 novembre à 18 h 30</p> <p>Concert de la Sainte Cécile <i>Eglise Sainte Marie-Magdeleine</i> Entrée libre Renseignements : 01 46 01 44 90</p> <p>Du 27 novembre au 3 décembre</p> <p>O'de Seine Première <i>Cinéma Gérard-Philippe</i> Renseignements : 01 46 01 44 74</p>
<p>CHÂTENAY-MALABRY Samedi 16 novembre à 15 h 30</p> <p>7^e édition de la "Corrida pédestre de la Butte-Rouge"</p> <p>Départ Gymnase Léonard-de-Vinci Renseignements : 01 46 83 46 83</p>	<p>SCEAUX Du 20 au 23 novembre à 20 h 45 Le 24 novembre à 17 h</p> <p>"Les Fausses Confidences" de Marivaux par la Comédie-Française</p> <p>Renseignements : 01 46 60 05 64</p>

CINÉMAS

ANTONY :
Le Select
Tél. 01 42 37 59 45

BOURG-LA-REINE :
Auditorium du conservatoire
Tél. 01 49 08 93 13

CHÂTENAY-MALABRY :
Le Rex
Tél. 01 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES :
Le Scarron
Tél. 01 41 13 40 88

LE PLESSIS-ROBINSON :
Cinéma Gérard Philippe
Tél. 01 46 01 44 74

SCEAUX : Le Trianon
Tél. 01 46 61 20 52

THEATRES

ANTONY :
Théâtre Firmin Gémier
Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE :
Salle municipale
Tél. 01 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY :
Théâtre "La Piscine"
Tél. 01 46 83 83 87

FONTENAY-AUX-ROSES :
Théâtre des Sources
Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON :
Centre Culturel du Pierrier
Tél. 01 46 30 45 29

SCEAUX : Les Gémeaux
Tél. 01 46 60 05 64

Champion

Supermarché Champion

50/56, boulevard Joffre à Bourg-la-Reine

Tél. 01 46 65 56 46

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

Parking de 180 places

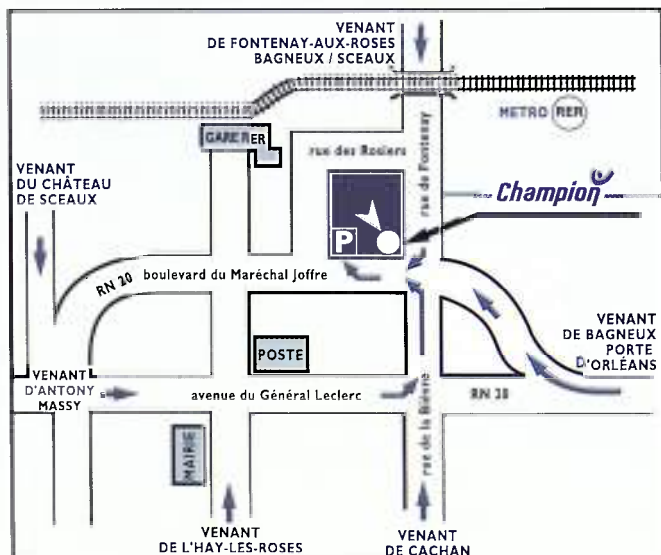
sous le magasin (entrée : Bd. Joffre)

Services

- **Livraison à domicile :**

(à partir de 500 F d'achat + 20 F prise en charge)

tous les jours (sauf mercredi)



- Pressing
- Cordonnerie - clés minute
- Cabine photo
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes (sauf lundi et mercredi matin).

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, 10 rue de la Sarrazine à Bagneux, est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'information suivants, en consultation libre ou sur rendez-vous :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocat
- Comité de probation
- Conciliateur civil
- Educateur de la protection judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Magistrats
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF
- Violences conjugales

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice au 01 46 64 14 14.

Avocats

• A l'ancienne mairie (68 rue Houdan) le 2^e vendredi (de 18 h 30 à 20 h) et le dernier mardi (de 9 h à 10 h 30) de chaque mois.

• Au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, le jeudi de 18 h à 20 h (inscription soumise à l'avance au 01 46 60 51 18).

Conciliateur

Le conciliateur des cantons de Sceaux et Châtenay-Malabry, reçoit sur rendez-vous, à la mairie de Châtenay-Malabry le 20 novembre et les 4 et 18 décembre de 14 h à 17 h. Prendre rendez-vous au 01 46 83 46 50.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis : les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, Sceaux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, Sceaux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du Docteur-Roux), le 2^e mercredi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès de :

- l'UFCS (01 46 60 36 73)
- ou du CSCB (01 46 60 51 18).

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy à l'animathèque-MJC 21 rue des Ecoles. Les mardi et vendredi de 10 h à 12 h au CSCB (2 rue du Docteur-Roux) et le 3^e mardi du mois de 10 h à 12 h. Permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44 22.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

01 41 13 33 59

Attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

- GROUPE RPR, boîte vocale n° 5051
- GROUPE UDF, boîte vocale n° 5061
- AIMER SCEAUX ENSEMBLE, boîte vocale n° 5891
- LA GAUCHE UNIE À SCEAUX, boîte vocale n° 5071
- CITOYENS À SCEAUX, boîte vocale n° 5081

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe,

4^e maire adjoint délégué au Logement et à la Prévention santé, reçoit sur rendez-vous, le lundi de 16 h à 19 h.

Anne-Marie Laulan,

conseiller municipal, assure la permanence du Logement, le jeudi de 16 h à 18 h 15 à la mairie, sur rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix,

1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations patriotiques

Philippe Laurent,

2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt,

3^e maire adjoint
Relations avec les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic,

5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage,

6^e maire adjoint
Environnement
Circulation et stationnement
Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin,

7^e maire adjoint
Action sociale

Bernard Créac'h,

8^e maire adjoint
Travaux
Patrimoine communal foncier et immobilier

Pierre Jaillard,

9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot,

conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon,

conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi,

conseiller municipal délégué
Événements - Manifestations diverses

Germaine Pélegrin,

conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault,

conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Alain Rivière,

conseiller municipal délégué
Droit des sols

Jacques Steverlynck,

conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales
Jumelage

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux, le lundi 25 novembre 1996 de 17 h à 18 h 30.

Offres d'emploi

Couple âgé à Sceaux cherche personne pour aide préparation repas de 11 h à 13 h tous les jours sauf dimanche. Tél. 01 43 50 58 85.

Venez rejoindre mon équipe de vente directe cosmétique-diététique. Pas de secteur, pas de quota. Tél. 01 47 02 88 06.

Demandes d'emploi

Recherche quelques heures de ménage, repassage, bonnes références. Tél. 01 47 02 87 02 (après 20 h).

J.F. sérieuse avec réf. cherche heures de ménage, repassage, garde personne âgée. Tél. 01 45 47 19 58.

Cherche garde d'enfants ou heures de ménage, repassage le matin. Tél. 01 46 66 24 70 (après 20 h).

Cherche heures de ménage midi ou soir. Tél. 01 47 02 67 20.

Etudiante cherche baby-sitting soir ou week-end. Tél. 01 46 83 02 82.

Dame cherche à faire heures de ménage et repassage l'après-midi. Possibilité de repassage à son domicile. Tél. 01 46 31 62 20.

J.F. 19 ans habitant Sceaux, diplômée BAFA ferait baby-sitting soir et week-end. Tél. 01 43 50 09 62 (après 20 h).

Dame cherche 2 fois 3h/semaine : courses, linge, courrier, repassage auprès de personnes âgées. Tél. 01 47 02 47 98.

Jeune femme cherche garde enfants plein temps, nourrie, logée. Tél. 01 43 56 67 43.

Pers. sérieuse avec réf. cherche à faire heures de ménage chez particulier ou dans bureau. Tél. 01 46 66 71 88.

Cours particuliers

Professeur de lycée donne cours de grec et latin. Tél. 01 47 02 55 40.

Etudiante licence Sciences-éco-finances, donne cours de maths. Tél. 01 46 60 30 27.

Etudiante DEA diplômée de l'école centrale, donne cours de maths-physique. Contacter Muriel. Tél. 01 46 30 50 84.

De la 6^e à la terminale, étudiante double formation apportant méthodes et exp. donne cours anglais/ allemand et physique. Véronique. Tél. 01 46 83 06 81.

Normaliens donnent cours de soutien 3^e à terminale lettres, langues, latin, grec. Gde disponibilité. Tél. 01 41 13 86 75.

J.F. 1^{er} prix du Conservatoire, nl. sup. de Paris, donne cours de piano tous niveaux. Tél. 01 47 02 29 06.

Professeur certifié donne cours de français (seconde à terminale) et de philo (terminale à Deug). Bonne exp. Tél. 01 46 60 06 86.

Etudiant maths sup. spé. licence MIAS donne cours de maths-physique à partir de la 6^e. Bon contact, prix modérés. Xavier. Tél. 01 47 02 54 16.

Professeur donne cours de sciences économiques et maths niveau terminale S. préparation intensive Bac S. Tél. 01 46 83 09 88.

Professeur de maths 62 ans longue exp. 2^e, 1^{ère}, terminale, classe prépa. HEC, accompagnerait élèves motivés. Grande dispo. assurée. Tél. 01 47 02 40 03 (H. repas).

Professeur de lettres donne leçons de français de la 6^e à la terminale (mise à niveau bases ortho. et grammaire - techniques d'expression écrite et orale pour le bac). Tél. 01 46 63 40 23.

Etudiante (niv. CAPES) donne cours de français, anglais, histoire, maths tous niveaux (6^e à terminale). Tél. 01 43 50 86 96.

J.F. étudiante HEC 3^e année, donne cours maths, anglais, allemand, français de la 6^e à la terminale. Tél. 01 43 50 29 24 (rép.).

Professeur de piano diplômé donne cours tous niveaux. Méthode et partitions fournies. Tél. 01 43 50 87 87.

Ex-étudiant licence de russe donne cours de russe de la 6^e à la terminale. Tél. 01 46 60 97 05 (le soir).

Ventes

Veste homme façon mouton retourné teinté chamois T. 44/46 valeur 3 750 F vendue 950 F. Tél. 01 46 60 91 02.

Vends manteau vison neuf T. 38/40. Tél. 01 47 02 14 24.

Vends Peugeot 205 GTI 1,9 l bleue miami, 1990, 85 000 km. Inté. semi cuir. Alarme. Sono laser + plage arrière Pionner 2x180 w. Hayon arrière refait lisse. T.B.E. général. 35 000 F à déb. Tél. 01 47 02 54 16.

Vends BMW blanche année 87 160 000 km, amortisseurs, pneus et embrayage neufs. 2 pneus neige, belle apparence et bon état général 13 000 F. Tél. 01 43 50 09 62 (entre 19 h et 21 h).

Vends vélo fille 6/12 ans bleu et blanc pliable avec pompe, T.B.E. général 500 F à déb. Tél. 01 46 60 53 37.

Portable couleur IBM Thinkpad 350 C 486/SL25 - RAM : 8 méga DD 80 - Garantie 2 ans, sacoche 6 000 F. Tél. 01 43 50 37 51.

Vends superbe manteau fourrure mouton doré création Sprung taille 42/44 état neuf 6 000 F cédé 2 500 F. Tél. 01 43 50 13 44.

À vendre meuble hifi noir T.B.E. 99x68x42, 3 étagères, 2 parties vitrées, roulettes, 400 F. Tél. 01 43 50 64 04 (rép.).

Vends VTT homme et femme T.B.E. petits prix. Tél. 01 46 60 68 11.

Vends machine à tricoter " Brother " KH 860 + double fonture + moteur + accessoires et notices : 5 500 F. Tél. 01 47 02 51 62 (matin jusqu'à 14 h).

Part. vend pour philatéliste 36 encarts de luxe avec repro. sur soie. Années 79 à 86. 50 F chaque. Tél. 01 60 10 48 17.

Vends fauteuil Everstyle état neuf, fonctionnement électrique 4 000 F. Tél. 01 43 50 67 72.

À vendre piano vernis acajou Holstein, état neuf 8 000 F ou reprise crédit. Tél. 01 46 60 32 90.

Vends 40 petits parfums 500 F (en cadeau 40 échantillons). Tél. 01 43 50 77 99.

Vends manteau en agneau retourné, coupe classique, T. 42 T.B.E. 1 500 F. Tél. 01 46 31 38 61.

Vends costume H. 3 pièces T. 46, 600 F. Trench T. 48, 600 F. Manteau cuir noir T. 48, 1 000 F. Parka femme T. 42, fourrure amovible état neuf. Tél. 01 43 50 54 43.

Vends guitare électrique " Honher " ST 59 + housse + ampli. + pédale boss HM-2 Heavy Métal T.B.E. 1 000 F. Tél. 01 46 60 24 06 (le soir de préf.).

Immobilier

Etudiant cherche hébergement régulier du mardi au mercredi. Tél. 01 60 83 43 92.

Pharmacienne reprise d'études à la fac de Droit cherche à louer chambre chez l'habitant. Tél. 04 91 42 80 52 (rép.) ou le 04 94 58 17 20 (le soir).

Part. vend libre chambre de service avec kitchenette + cave, Fontenay limite Chatillon. Petits tx à prévoir. Prix 110 000 F. Tél/Fax : 01 43 50 58 09.

Vends rés. Pépinières 4 p. 3 ch., séj., SDB, W.C., cuisine 65 m² 890 000 F. Tél. 01 46 60 30 72 ou 01 42 61 37 15.

Bourg-la-Reine Hespérides vend studio 36 m², rez-de-jardin, cuis. et W.C. indép., cave, alarme et interphone, petit jardin privé orienté Est. Tél. 01 46 61 00 36.

Vends rue Houdan 2 p. 40 m², kitchenette, SDB, W.C., jardin privatif, 580 000 F. Tél. 01 46 60 30 72 ou 01 42 61 37 15.

Vends (05) 20 km Gap chalet expo. Sud, séjour cheminée, cuis., salle à manger, 5 ch. équipées, 2 sanitaires, terrasse couverte, garage, jardin. Tél. 01 46 61 95 37.

Vends Antony état neuf plein centre, calme 3^e ét., 3 mn RER, 4 p 87 m² + balcon, asc. : cuis. équipée, 3 ch., 2 SDB, W.C., cave, parking s/sol. Tél. 01 46 74 08 91.

Garage à louer 135 rue Houdan à Sceaux. Tél. 01 46 60 33 42.

Loue Sceaux 97 rue Houdan, garage fermé. 450 F/mois. Tél. 01 47 02 88 64 (après 19 h 30).

À louer box à partir du 1^{er} décembre. Tél. 01 43 50 81 46.

Divers

Cherche bon maître pouvant recueillir chienne affectueuse. Tél. 01 47 02 67 20.

Etudiante ne pouvant avoir son propre piano, cherche à jouer chez particulier suivant contributions à débattre. Tél. 01 46 83 89 35.

DATES	MEDECINS	PHARMACIES	INFIRMIERES
Novembre			
Dimanche 10	Dr BARBERGER 7 av. des Quatre-Chemins.....01 43 50 17 36	Pharmacie Varin 45 rue Houdan.....01 46 61 00 91	Mme THIRIET 31 rue Houdan.....01 46 61 98 03
Lundi 11	Dr BENOUAISCH 138 av. du Général-Leclerc01 46 60 74 87	Pharmacie Luporsi (Bourg-la-Reine) 96 av. du Général-Leclerc01 46 61 96 96	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs01 47 02 11 81
Dimanche 17	Dr LIMAGNE 81 av. de Bourg-la-Reine.....01 47 02 38 38	Pharmacie des Blagis 51 rue de Bagneux01 46 61 10 59	Mme GAUD-VIEL 17 av. de Poitou.....01 47 02 30 80
Dimanche 24	Dr BRIDEY 6 place du Général-de-Gaulle.....01 43 50 88 41	Pharmacie de la Faïencerie (Bourg-la-Reine) 15 av. du Général-Leclerc01 46 65 08 59	Mme MERCIER 10 rue Florian.....01 43 50 13 93
Décembre			
Dimanche 1 ^{er}	Dr COMPAGNON 112 bis rue Houdan01 46 61 19 93	Pharmacie du Chambord 144 bis av. du Gal-Leclerc (RN20) ..01 43 50 03 00	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Tréville.....01 46 60 16 66
Dimanche 8	Dr HASSID 68 rue des Chêneaux01 46 60 00 53	Pharmacie Pompéi 178 rue Houdan01 47 02 77 97	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian.....01 47 02 24 23
Dimanche 15	Dr LE VAN QUYEN 123-125 rue Houdan.....01 43 50 07 74	Pharmacie Laverdet 106 rue Houdan01 46 61 00 62	Mme THIRIET 31 rue Houdan01 46 61 98 03
Dimanche 22	Dr METAYÉ 31 rue des Pépinières.....01 60 11 46 65	Pharmacie Demouy 43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs01 47 02 11 81

- Isabelle Eichelbrenner, orthoptiste, vous fait part de l'ouverture de son cabinet au 112 bis, rue Houdan. Tél. 01 46 60 32 53.
- Le docteur Besnard (Tél. 01 46 61 02 45) a été désigné en qualité de médecin de l'Etat civil, pour les constatations de décès. Toutefois, les week-ends et jours fériés, en son absence et à titre exceptionnel, les constatations de décès peuvent être effectuées par le médecin de garde de Sceaux.
- Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, du samedi 12 h au lundi 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	08 00 84 08 00
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15
DENTAIRE (service d'urgence)	
(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)	01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31

NOUVEAU
La SICAV-SFER
Pour stimuler et
diversifier votre
épargne

afer
Association Française d'Épargne et de Retraite

La garantie de l'épargne

**500 000 ADHÉRENTS
LUI ONT CONFIÉ PLUS DE
100 MILLIARDS DE FRANCS.**

POURQUOI PAS VOUS ?

Liberté, dynamisme, transparence,
rentabilité, sécurité,
5 bonnes raisons de faire fructifier
votre épargne avec AFER.

AFER CORRESPONDANT :
5, rue du Docteur Berger - 92330 SCEAUX
Tél. 01 41 13 98 33 • Fax 01 41 13 60 48

Du mardi au vendredi : 9h30-12h30/14h-18h30
Lundi : 14h-18h30 • Samedi : 9h30-12h30

AFER - L'ÉPARGNE CONFIANCE DEPUIS PLUS DE 20 ANS

Venez découvrir le nouvel

Espace

à partir du

16 novembre 1996

chez votre concessionnaire



RENAULT

Ets Besombes et Cie

2, rue de Fontenay

Place du Général de Gaulle à Sceaux

Téléphone : 01 46 61 05 50



Canapé-Lit PLEYEL canné en FAVORITE Terracotta

Jusqu'au
7 décembre 1996

Venez découvrir
des prix
"tentations"
que Mme et M.
Laurent Pouzadoux
vous réservent
sur une sélection
de canapés et
lits de repos
"Jean Roche"

Ambiance
Jean Roche

LA VALEUR INTÉRIEURE

Chez **S.A.D.**

137, rue Houdan - 92330 SCEAUX

Tél. 01 46 60 03 94 - (à 100 m du R.E.R. Robinson)